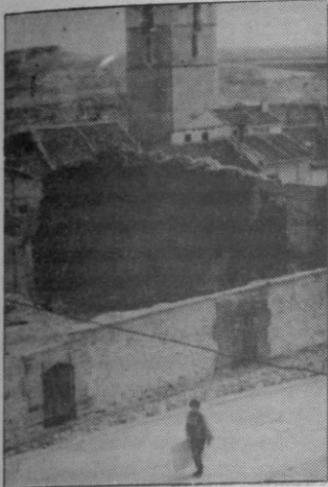


# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Martes 13 de octubre de 1992  
Año XCII.—Núm. 28.222



Solar para el nuevo centro.

## IU pide un referéndum para el Centro de Salud en Cuéllar

La asamblea provincial de Izquierda Unida en Segovia aprobó en su última reunión una resolución solicitando al equipo de gobierno del Ayuntamiento de Cuéllar la celebración de un referéndum sobre el Centro de Salud, para conocer de forma clara cuales son las preferencias de los vecinos a este respecto.

La coalición de izquierdas se mostró favorable a la actual ubicación del centro y a su posterior remodelación, en lugar de la construcción de un nuevo centro de salud, próximo a la farmacia del actual alcalde de la villa.

(Pág. 3)

## AL DIA

**4** El "puente" del Pilar provocó un muerto en accidente de tráfico.

**10** González afirma que la Expo ha hecho que España "sea más respetada".

**12** 450 muertos, balance de víctimas del terremoto en El Cairo.

**14** Cajasegovia de fútbol sala, líder del Grupo 4º.

## Enseñanza y alimentación hicieron subir el IPC el 0,9 % en septiembre

La enseñanza y los productos alimenticios fueron los principales culpables del crecimiento de la inflación durante el pasado mes de septiembre en 0,9 puntos, según los datos del Instituto Nacional de Estadística.

Durante el pasado mes, el IPC creció sólo una décima más que en septiembre de 1991 (0,8 puntos), con lo que la tasa acumulada entre enero y septiembre ha quedado en el 4,9 %, dos déci-

mas por encima de la correspondiente a igual período del año anterior.

La inflación de los doce últimos meses se sitúa en el 5,8 % (0,1 puntos más que el mes pasado y que en septiembre de 1991), mientras que la subyacente ha quedado en el 7,2 %, tras subir siete décimas en septiembre (al concluir agosto, este índice estaba en el 7 %).

El principal responsable del

comportamiento inflacionista de los precios en septiembre fue el grupo de cultura (creció un dos por ciento), donde se incluyen los artículos de enseñanza, que aumentaron un 4,5 % en BUP y Formación Profesional.

Por comunidades autónomas, el IPC aumentó en todas, excepto en Canarias, donde bajó un 0,1%, mientras que en Castilla y León subió un 0,6 %.

(Pág. 10)



La alimentación subió el IPC.

El consejero de Fomento pide que se ajuste el "reparto de sacrificios"

## La Junta mantendrá una "actitud abierta" frente al Gobierno, según Merino

El Gobierno regional mantendrá una "actitud abierta a negociar" frente al Estado, según afirmó el consejero de Fomento y secretario regional del PP, Jesús Merino. El "número dos" de la Junta pidió un mejor ajuste del "reparto de sacrificios" por la entrada en el Mercado Unico

En un artículo de opinión publicado por la agencia Ical, Merino afirma que el Estado y las comunidades autónomas son "realidades complementarias abocadas a entenderse", haciendo hincapié en la "plena y leal colaboración" que debe existir entre ambas administraciones.

El consejero de Fomento expresa también su preocupación por las repercusiones de las condiciones y compromisos derivados del tratado de Maastricht y de la entrada de España en el Mercado Unico, señalando que esto "puede incorporar graves distorsiones en el esquema de relaciones entre el Estado y las comunidades autónomas". Asimismo, pide que



Jesús Merino, junto al presidente Lucas, en una visita a Segovia.

PEÑALOSA

se ajuste el "reparto de sacrificios" entre las distintas comunidades, de cara a no crear desigualdades y a no agudizar

los desequilibrios actualmente existentes entre las regiones.

Merino pide también que el Estado cumpla sus compromi-

tos financieros, para no transmitir en caso contrario "una profunda sensación de desconianza"

(Pág. 3)

## Unos 20.000 vehículos llegaron "este puente" a Segovia por la autopista

Aproximadamente 22.600 vehículos salieron de la autopista Madrid-La Coruña por el peaje de San Rafael durante este último "puente". Se calcula que un 80% de los mismos pudieron llegar hasta Segovia capital, mientras que el resto se dirigió a El Espinar, Villacastán y a Avila.

No es de extrañar que, a primeras horas de la tarde, se produjeran algunos atascos en la plaza Oriental, y ello a pesar del importante despliegue que la Policía Local tenía preparado para estos días.

La ocupación en los hoteles y restaurantes tanto de la capital como de la provincia ha estado este "puente" prácticamente al 100%. El viernes por la noche, incluso, muchos madrileños tuvieron que regresar a sus casas al no poder encontrar un lugar donde dormir.

El turista volvió a ser mayoritariamente español, muy especialmente madrileño, seguido del valenciano y el zaragozano.

(Pág. 5)



Los turistas apostaron, una vez más, por Segovia para pasar unos días.

PEÑALOSA

## LA SEMANA POLITICA

## El gran pacto

JOSE MIGUEL BLANCO

La imagen de una sesión del Consejo de Ministros con Felipe González y José María Aznar ocupando dos de los sillones del Gabinete entra en el terreno de lo inverosímil, a pesar de que representantes del Partido Popular, como Rodolfo Martín Villa, hablen de la posibilidad del "gran pacto" PSOE-PP.

El ex-ministro del Interior en el Gobierno de UCD justificó esta semana la idea de esa coalición defendiendo la necesidad de que la política española no esté condicionada permanentemente por un pacto con las fuerzas nacionalistas. Las sonrisas esbozadas en algunos sectores políticos por esa posibilidad han ido acompañadas del rechazo desde la dirección popular, con Aznar al frente, y de fuertes críticas nacidas en los nacionalistas catalanes, que estiman que Martín Villa guarda aún "tics" del Movimiento Nacional.

## DARDOS POLITICOS

Aunque es necesario recurrir al tópico de que en política nada es imposible, socialistas y populares no están haciendo muchos méritos para compartir el Palacio de la Moncloa y se lanzan dardos que en los últimos días tienen la peseta como diana.

Presupuestos aparte, el dinero de los parlamentarios cuando les llegue la hora de la jubi-

lación, el recibido por el diputado socialista Guillermo Galeote durante el año y medio que no ha pasado por la Carrera de San Jerónimo y el que ha planeado en el informe del Tribunal de Cuentas sobre el caso Filesa no han invitado, precisamente, a aventurar cierto tipo de coaliciones. Si el PP está satisfecho por el anuncio del grupo socialista de que Galeote devolverá el dinero que ha cobrado como parlamentario sin ejercer, el acuerdo total no llega a la hora de hablar de la inclusión en el reglamento de la Cámara de una norma por la que los diputados que hayan pertenecido, al menos, a dos legislaturas recibirán, cuando se jubilen, una cantidad igual a la fijada para la pensión máxima.

El PP expuso su rechazo a esta pretensión, pero la paradoja, según el PSOE, llega cuando mirando las propuestas de modificación del reglamento firmadas años atrás por todos los grupos, el PP avaló la normativa que ahora critica.

Donde el Partido Popular no ha cambiado su postura es en las críticas al informe que exculpa al PSOE de una financiación irregular a través de las empresas Filesa, Malesa y Time Export. Si el PP expresó su descontento tras conocerse antes del verano el contenido del informe, al presentarse éste oficialmente el pasado martes

por el presidente del Tribunal de Cuentas, Adolfo Carretero, el partido que lidera José María Aznar ha solicitado la dimisión del máximo responsable de ese tribunal y ha encontrado compañero de petición en el grupo de Izquierda Unida.

## SUELDOS CONGELADOS

En medio de este ambiente político-económico, la ejecutiva del PSOE acordaba congelar los sueldos de los cargos institucionales del partido, lo que conllevará el del resto de cargos de otros partidos en el Parlamento, autonomías y ayuntamientos.

Las quejas expresadas en voz baja por numerosos diputados sobre la necesidad de estar mejor remunerados para facilitar su labor de representación tendrán que esperar mejores tiempos. Pero seguro que mucho menos que el que deberá esperar la mayoría de los españoles para soñar algún día con utilizar una propuesta del PP: permitir que los ciudadanos puedan contribuir a la financiación de los partidos políticos con un máximo de veinte millones de pesetas.

La propuesta adjunta del grupo popular de que de esa cantidad se pueda desgravar el diez por ciento en la declaración de la renta, no acerca lo que para la mayoría sigue siendo una utopía. Tanto como algún tipo de coaliciones.

## El Duratón y la Fuente de la Salud

PEDRO M. DE MIGUEL

En EL ADELANTADO DE SEGOVIA del pasado día 1 de octubre aparece, con el titular "Fuente de la Salud", unas opiniones firmadas por el veterinario J. Sanz de la Iglesia, a las que por no estar de acuerdo desearía contestar. Afirma que dicha fuente aporta un caudal al río Duratón estimado, a ojo, en la cuarta o tercera parte de su volumen. Esta opinión se me antoja sin fundamento alguno y a todas luces excesiva. La enumeraré los manantiales y aportes de agua que vierten en el río Duratón aguas abajo de la localidad de su nombre.

En primer lugar, la Fuente Giriega con un aporte no inferior al de la Salud; por debajo están el manantial de la finca "La Tenquera", los situados en el paraje denominados "Los Barrales", el río "Mariaceite" y los pequeños e innumerables cursos de agua que vierten en el mismo desde Covachuelas. Seguidamente el manantial llamado "Lavadero de Santa Cruz", que hoy aporta agua a la red general de Sepúlveda y con un caudal considerable; aguas abajo del barrio de Santa Cruz están la "Fuente de la Gallina", "Las Canalejas", el río "Casilla" y manantiales que desembocan en el mismo, que harían larga y prolija esta lista.

Por otra parte, el pliego de condiciones redactado entre el Ayuntamiento de Sepúlveda al que me digno pertenecer y la empresa explotadora, contem-

pla el derecho por parte del vecindario y otros usuarios al uso y disfrute para baños de dicho manantial, aguas abajo del actual emplazamiento y a pocas decenas de metros. No se preocupe, Sr. Sanz, al río Duratón no le faltará el aporte de la "Fuente de la Salud", pues su caudal es muy superior al previsto para el embotellado. Este dará lugar a unos puestos de trabajo de los que tan necesitados estamos y a conocer, si la actividad prospera, el nombre de Sepúlveda en otra faceta distinta a la del corchero asado y el Fuero que lleva su nombre.

Me preocupa más, desde el punto de vista ecológico, la ausencia de depuradoras en nuestros ríos, los vertidos en los mismos de las aguas procedentes de la limpieza de cisternas conteniendo "purines", herbicidas, plaguicidas y el abuso en la explotación de los manguados acuíferos, debido a perforaciones indiscriminadas, y la creciente contaminación de las capas freáticas por la proliferación de naves ganaderas, cuyos residuos, a veces insuficientemente tratados, polucionan las aguas subterráneas. Además, el aumento constante de nitratos en las aguas destinadas al abastecimiento de la población, procedente de fertilizantes.

Lo importante y urgente es buscar el equilibrio entre el progreso y el necesario respeto al entorno natural, si queremos legar a las futuras generaciones un planeta habitable.

## MADE IN SPAIN

## ¿Se puede confiar en el PP?

GRACIANO PALOMO/ lcal.

El infierno son los otros, escribió Jean Paul Sartre. Y es lo que ha debido pensar esta semana José María Aznar al que Cuevas, Fraga, Martín Villa y Gaby Cisneros le han hecho la faena de su vida. Con estos amigos, el ex presidente de Castilla y León no necesita enemigos. La sogá de la "derechona" (incluido Mario Conde) aprieta de nuevo.

¿Quién en su sano juicio, sin explicar ni explicitar en exactitud y en todas sus circunstancias, puede plantear a seis meses vistas de unas elecciones generales un pacto de gobierno entre el PP y el PSOE? Pues alguien que desea "joder". Y "joder" manifiestamente. Porque, vamos a ver, qué es hoy el PP, quién manda y qué nos espera si los muchachos de Génova, 13 conquistan el corazón del Estado...

Con esa propuesta han retrocedido años. A trancas y barrancas el equipo que sustituyó en la cúpula del PP a Manuel Fraga ha ido circulando entre rayos, hormaechas, truenos, naseiros, tocinos, trillos, manzanos, ratos, un partido político, que teniendo en cuenta que estamos hablando de la ances-

tral e inveterada e invertebrada derecha española puede afirmarse que han hecho —internamente, ¡ajo!— un trabajo estimable. Lo reconocen hasta los disidentes con razones poderosas para serlo tales como Fernando Suárez, Alfonso Osorio, Miguel Herrero y demás defenestrados.

Ahora bien, ¿es ello suficiente? Con esos mimbres y esas hechuras ¿se puede ocupar democráticamente el poder e incidir definitivamente en la opinión pública? Decididamente no. Cuando el socialismo se estrella mundialmente contra sus propias contradicciones; cuando los escándalos por corrupción corroen los intersticios y las cañerías de la necesaria confianza entre gobernantes y gobernados; cuando Felipe González vive sumido en un laberinto personal para el que no encuentra salida alguna; cuando el tinglado de la nueva farsa socialista se desploma ruidosamente, ¿qué seguridades nos ofrecen los hombres y mujeres del Partido Popular como principal fuerza política en la oposición de la España actual? Francamente, una pobre impresión o impresión pobre se mire por donde se mire.

## PRISIONES DE TANTOS CARCELEROS

Por si acaso, los moscones de siempre —rebotados de UCD, del PRD, CDS, etc.,...— comienzan a revolotear por la planta séptima del cuartel general popular. Por si suena la flauta y cae algo. Lo esencial es saber si el PP es capaz de sacar adelante el país y para ello es preciso saber con exactitud si es libre para defender los intereses generales siempre contrapuestos a los particulares de empresarios, constructores, especuladores baratos o caros, patronales demodés y dirigentes marchitos que creen respirar todavía las esencias del Movimiento Nacional. Y vamos a los nombres. No es de recibo que en el PP continúen influyendo decisivamente personajes como José María Cuevas, Rodolfo Martín Villa o ese curioso diputado de Burgos llamado Gabriel Cisneros, provincia a la que acude sólo cuando Santa Lucía deja ver la luz a Miguel Durán, es decir, nunca. Sencillamente no es serio. Eso es pura y llanamente la "derechona". Aznar no ha sabido zafarse de una forma creíble de la tenaza formada por Cuevas, Martín Villa

y otros personajes amaman-tandos al cincuenta por ciento en el sindicalismo vertical y otro cincuenta por ciento en las multinacionales más rabiosamente capitalistas.

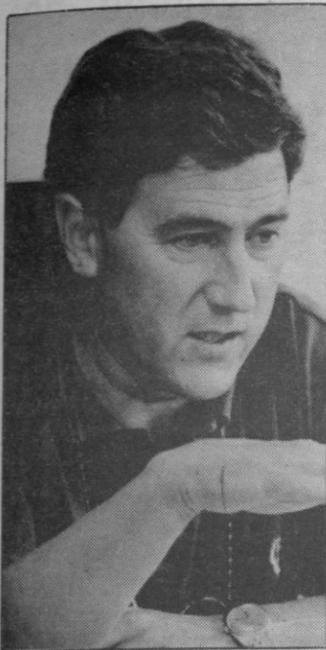
¿Cómo puede Aznar ofrecer confianza al conjunto de la sociedad española caminando del brazo de un señor que propone lisa y llanamente acabar con las pensiones de más de seis millones de españoles que se encuentran al final de su vida? ¡Por favor! Luego está don Manuel, el de la larga sombra del noroeste. Inconceivable, acaparador, un peligro, en definitiva, para la opción que dice defender y por la que lucha. Yo creo que Fraga sólo combate por sí mismo. Los hechos son tozudos, y es el mejor termómetro a la hora del análisis.

Mientras viva el actual presidente de la Xunta, Aznar —si dura— tendrá en el orondo gallego el más formidable adversario a la hora de llegar a ese acuerdo tácito entre la sociedad y un líder político. Por fin, llegan los arribistas de siempre que, desahuciados en otras opciones, se acercan al PP para que su sombra les cobije siempre, claro está, en forma de cargos, prebendas, sinecuras y sueldos.

## Aclaración

Por un error de transcripción, en la esquila publicada ayer, día 12, del segundo aniversario de D. TEODORO DE TORRES CASA-SEMPERE, figuraba el nombre de su esposa como María Sanz de Frutos, cuando en realidad es el de María Sanz de Santos.

  
**Quedarás como un rey.**  
 CELEBRANDO TU BANQUETE DE BODA EN  
**LOS ARCOS**  
 Hotel \* \* \* Segovia  
 APRECIAS LAS DIFERENCIAS  
 EZEQUIEL GONZALEZ, 24  
 TELEFONO: 43 74 62



Luis Peralosa. PEÑALOSA

## IU pide un referéndum sobre el Centro de Salud en Cuéllar

M.G.

La Asamblea Provincial de la coalición Izquierda Unida en Segovia aprobó en la reunión preparatoria para la asamblea regional una resolución en la cual se solicita la celebración de una consulta popular en Cuéllar sobre el Centro de Salud, manifestando por otra parte su postura contraria a la construcción de un nuevo edificio.

Esta resolución señala que la ubicación del futuro Centro de Salud se ha realizado "en una zona de difícil acceso y en contra de la opinión de todos los grupos de la oposición municipal y de una gran parte de los ciudadanos de la villa". Por otra parte, IU manifiesta su apoyo a la labor del grupo de concejales de la oposición en el Ayuntamiento cuellarano, calificando su actitud de "razonable", y solicitando que el ayuntamiento convoque una consulta popular "como único modo de conocer las preferencias de los ciudadanos".

### DEBATE

Por otra parte, Izquierda Unida eligió en el transcurso de la asamblea a sus doce representantes en la asamblea regional, así como los miembros del consejo político, para lo que fueron elegidos Fernando Ecija Ballesteros y Paloma Díez de Unzueta. Asimismo, se debatió el documento político que se presentará en la asamblea regional así como las enmiendas a realizar al mismo.

El objetivo de esta IV asamblea es, según recoge el propio documento, la búsqueda colectiva de formulaciones políticas susceptibles de plasmarse en propuestas prácticas, para poder intervenir de forma eficaz en la región "frente a la regresión económica y social que define su actual crisis e impulsar sus recursos potenciales para la consecución de una sociedad capaz de ofrecer instrumentos para la creación y distribución de una sociedad más justa y equitativa".

El consejero de Fomento pide que se cumplan los compromisos estatales

## Merino afirma que la Junta tendrá una actitud "abierta a negociar" con el Gobierno

El consejero de Fomento y secretario general del PP de Castilla y León, Jesús Merino, ha afirmado que el Gobierno regional afronta su relación con el Estado "desde una actitud abierta a negociar" los aspectos que afecten de forma significativa a la región tras la entrada de España en el Mercado Unico Europeo. Asimismo, Merino pide que se cumplan los compromisos estatales sin que se produzca una "restricción indiscriminada" de los recursos financieros.

A.S.

El consejero de Fomento realizó estas declaraciones a través de un artículo de opinión publicado por la agencia Ical, en el cual, bajo el título "Estado y Región, una colaboración necesaria" hace una serie de reflexiones sobre los niveles de cooperación entre las administraciones central y autonómica de cara al reto del 93 y la entrada en el Mercado Unico.

En este sentido, Merino afirma que el Estado y Castilla y León son "realidades complementarias que están abocadas a entenderse". "De este modo —dice— el Gobierno regional asume su posición frente a la Administración estatal desde la perspectiva de la más plena y leal colaboración entre ambas instancias, alejada de toda forma de confrontación política puramente partidista... La Junta afronta su relación con el Estado desde una actitud abierta a negociar cuantos aspectos sean necesarios, pero exigente en la defensa de los intereses regionales cuya representación ostenta".

En el artículo, se expresa la preocupación por las repercusiones que pueda tener para la región la incorporación de España al Mercado Unico a partir del 1 de enero de 1993, señalando que la región está dis-

puesta a asumir la parte de responsabilidad que le corresponda siempre y cuando no existan recortes presupuestarios para los proyectos regionales.

"La ampliación de competencias y adaptación de nuestro país a las condiciones y compromisos derivados del Tratado de Maastricht —dice Merino— puede incorporar graves distorsiones en el esquema de relaciones entre el Estado y las comunidades autónomas. Castilla y León debe asumir los sacrificios que el cumplimiento de los compromisos comunitarios de España ha de traer necesariamente consigo, que no pueden ser confundidos con una restricción indiscriminada de los recursos financieros que oculten una paralización del proceso de desarrollo de las comunidades a través de su estrangulación financiera".

### REPARTO DE SACRIFICIOS

El consejero segoviano abunda aún más en la idea de la complementariedad entre el desarrollo europeo y el autonómico, afirmando que "tan constitucional es el objetivo político de la integración europea como el del desarrollo autonómico, y nada impide su consecución simultánea".

Por otra parte, Merino hace hincapié en que Maastricht



Jesús Merino. PEÑALOSA

puede aumentar la desigualdad regional, agudizando los desequilibrios ahora existentes, para lo cual pide que el "reparto de sacrificios" no se ajusta de forma correcta. "Esta afirmación inicial (refiriéndose a la frase antes citada) puede verse fuertemente condicionada si los anunciados recortes en las transferencias financieras a las autonomías no ajustan el reparto de sacrificios; ya que la Unión Económica Europea ha de aumentar la distancia entre regiones más o menos desarrolladas, agudizando los desequilibrios actualmente existentes, lo que exigirá de manera necesaria la utilización de mecanismos niveladores".

Por otra parte, Merino solicita en su artículo que el Gobierno asuma y lleve a cabo los compromisos inversores contraídos con Castilla y León, ya que de otra forma podría ocasionar "gravísimas consecuencias" en el desarrollo de la región.

"Para que la colaboración entre el Estado y la región sea efectiva —concluye— es cuando menos exigible que los compromisos se cumplan, ya que si no se cumplen es difícil no transmitir ante los ciudadanos una profunda sensación de desconfianza ante la fiabilidad o credibilidad última de los ciudadanos que los representan".

## El secretario nacional de Juventudes del CDS presentó la campaña de seguridad vial

M.G.

Bajo el lema "No uses la botella, acabará con tus sueños", las Juventudes del Centro Democrático y Social (CDS) presentaron en Segovia la campaña de seguridad vial que la rama juvenil del partido centrista está llevando a cabo por todo el territorio nacional. A la presentación de esta iniciativa acudió el secretario nacional de Juventudes del CDS, Carlos García, que avanzó las líneas fundamentales de esta campaña.

García señaló que la iniciativa del CDS, que lleva funcionando desde el pasado mes de mayo, ha sido imitada por otros colectivos y organizaciones juveniles, lo que a juicio de García es "francamente positivo". "Nosotros —dijo— no vamos a pedir el copyright a nadie; lo que hace falta es que este tipo de campañas se lleven a efecto por quien sea sobre todo en los fines de semana y en los meses más significativos de siniestralidad en tráfico.

La campaña está basada fundamentalmente en la edición de un tríptico en el que se explica con un lenguaje accesible a la juventud las relaciones entre el alcohol y la conducción, así como las diferentes especificaciones que el usuario de un vehículo debe saber cuando es requerido por la Policía para efectuar un control de alcoholemia.

De igual modo, miembros de las Juventudes del CDS han realizado controles de alcoholemia en algunas zonas para informar y dar a conocer a los jóvenes el peligro evidente que supone conducir bajo los efectos del alcohol.

Carlos García señaló que la respuesta de la juventud ante esta iniciativa ha sido "maravillosa", señalando que ha servido para concienciar e informar a los jóvenes sobre este grave problema que causa muchos muertos durante los fines de semana.

"Hemos tratado de hacer las cosas con el máximo rigor y se-

guridad —dijo García— asesorándonos con médicos, psicólogos y profesionales para poder elaborar un trabajo serio en esta materia.

### COPIAR LEYES

El secretario nacional de Juventudes del CDS no escatimó las críticas hacia la recientemente puesta en vigor Ley de Seguridad Vial, a la que calificó de "poco consistente". "Hay que terminar con esa costumbre de copiar leyes de otros países, como en este caso porque conduce al absurdo, ya que las circunstancias de tráfico no son iguales en cada país, —explicó—. Por ejemplo, en Alemania es lógico que se exija la obligatoriedad del cinturón de seguridad en ciudad, porque la mitad de las muertes por accidentes se producen por este sentido, cuando en España, este índice no sobrepasa el 16 por ciento".

Asimismo, García señaló como "anacrónico" el retraso en



Carlos García. M. GALINDO

la aplicación de la normativa de exigencia de casco para los conductores de ciclomotores, al aplicarse tres meses después de su entrada en vigor.

García aprovechó además su estancia en Segovia para mantener una reunión de trabajo con la ejecutiva provincial de las Juventudes Centristas.

## Posible venta de Maderas del Río Pirón por problemas financieros

A.S.

Los responsables de la sociedad Minas del Río Pirón, ubicada en la localidad segoviana de Navas de Oro y dedicada a la extracción de feldespatos y arenas potásicas, están estudiando su venta debido a problemas financieros, según publicará esta semana la revista económica "Castilla y León Nueve".

La sociedad tiene en estos momentos unas fuertes obligaciones financieras y se enfrenta a la necesidad de responder a la ejecución de créditos concedidos por varias entidades financieras, entre ellas el BBV, y también de la sociedad SODICAL. El pasivo de Minas de Río Pirón, que tiene una plantilla de 35 trabajadores, era al cierre del ejercicio de 1991 de más de mil millones de pesetas, cifra que actualmente supera los 1.400 millones.

La compañía minera se creó en 1986 con un capital social de 120 millones de pesetas y, según el semanario, ante las dificultades iniciales para venderla, el pasado mes de mayo se procedió a reducir el capital hasta los 10 millones para ajustarlo a las pérdidas económicas, sin que hasta ahora se haya ampliado.

La situación de Minas de Río Pirón pone un nuevo peldaño hacia abajo en la situación de crisis industrial que vive la provincia que durante el presente año ha visto cerrar algunas de las más importantes industrias en la provincia. La falta de liquidez de esta empresa pone en peligro su pervivencia, así como los puestos de trabajo de los 35 empleados que trabajan en esta empresa, dedicada a la extracción de feldespato.

## La COAG insiste en que haya un debate sobre agricultura

A.S.

La Unión de Campesinos (COAG) de Castilla y León volvió hoy a insistir sobre la necesidad de llegar a un compromiso de estado durante un debate monográfico, en el Congreso de los Diputados, sobre la situación actual de la agricultura.

En un comunicado, COAG asegura que la inminente entrada en vigor del Mercado Único Europeo debe ser motivo de una seria y profunda reflexión.



Fragmento de una de las obras expuesta en la Casa de los Picos A.S.



Francisco Lorenzo Tardón PEÑALOSA

Dos años después de su muestra antológica

## Lorenzo Tardón expone sus últimas obras en la Casa de los Picos

Dos años después de su exposición antológica en el Torreón de Lozoya, Francisco Lorenzo Tardón muestra sus últimas obras en la Casa de los Picos. Es una exposición que el artista no tenía planeada en un principio y que ha surgido de su relación como profesor con la Escuela de Artes y Oficios. Es una oportunidad para seguir la evolución del artista que anteriormente había dejado espacios de hasta ocho años entre una y otra muestra en su ciudad.

ANGELICA TANARRO

Aquí están los temas propios de la pintura de Lorenzo Tardón, los hombres máquina, los tubos y las ruedas, el toro y los humanos con cabeza de animal. Una constante en su obra desde los años ochenta.

"Por aquel entonces —afirma el pintor— en España se vio mucha pintura americana de los sesenta. Y todo el mundo se puso a pintar bajo esa influencia. Un poco como

protesta, por supuesto personal, decidí retomar los temas típicos de la pintura española, como el toro o el minotauro, que habían estado desde siempre en la historia de la pintura española, y los inserté en mi mundo de tubos y de toda la parafernalia que nos rodea como los vídeos, las antenas etc".

Lorenzo Tardón quiere dejar claro, sin embargo, que con esto no quiere hacer un "panfleto" ni una crítica social. El

origen hay que buscarlo desde sus tiempos de estudiante:

"Entonces estaba de moda Castilla, las tierras... pero yo siempre buscaba algo que rompiera con eso. La máquina agrícola, las aventadoras de manivela de entonces pintadas de colores fuertes, siempre estaban en mis cuadros. También el hecho de haber estudiado en una escuela de formación profesional pude influir en mi interés por la máquina desde un punto de vista estético".

Afirma Lorenzo Tardón encontrarse a gusto en este mundo en el que canta "con su propia voz". "Ya no necesito dar saltos en el vacío. Fue importante llegar a conocerme y saber lo que quería hacer".

## "Trato de buscar nuevas armonías"

A.T.

A pesar de que afirma que todo el mundo se fija en sus cuadros en las formas y las figuras, considera que lo más importante en ellos es el color.

"Una de las investigaciones principales en mis cuadros es el color. Me paso muchas horas buscando nuevas armonías, probando nuevos pigmentos. Incluso a veces un color me choca a mí mismo y tengo que mediarlo mucho antes de dejarlo en el cuadro. No soy sin embargo un pintor de raciocinio sino de sentir al ver las cosas".

En todo ello quizá tenga que ver su otra labor: la de profesor en la Escuela de Artes y Oficios donde imparte la asignatura de Color.

Afirma que las clases, además de una oportunidad de contacto con gente joven, suponen para él una ocasión para analizar ciertas cuestiones relacionadas con la pintura y hacerse determinadas preguntas que de otra manera pasaría por alto.

"Intento enseñar no tanto la teoría del color como lo que tiene el color de elemento de expresión. Es curioso cómo el

hombre que tardó unos cinco mil o seis mil años en dominar el dibujo, cosa que se empieza a conseguir en el Renacimiento, aún tardó más en dominar el color. Esto casi no se produce hasta el Impresionismo".

Lorenzo Tardón desconoce cuál será su futura evolución, dentro de este camino en el que reconoce su voz. En esta muestra aparecen, sin embargo, algunos apuntes relacionados con la arquitectura. Arcos y capiteles enmarcan esos hombres y esas máquinas en relación de amor-odio.

## El "puente" del Pilar ocasionó un muerto y tres heridos graves

A.S.

Un muerto y tres heridos graves es el balance de los ocho accidentes de tráfico acaecidos en las carreteras de la provincia durante este largo fin de semana, en el que la lluvia ha hecho aún más peligrosa la circulación de los vehículos.

El accidente mortal ocurrió a las 15,52 horas del pasado sábado en la N-603 a su paso por Turégano, cuando un turismo matriculado en La Coruña y conducido por el joven de 23 años Carlos Rodríguez García chocó frontalmente contra un camión matrícula de Valladolid, resultando muerto el conductor del turismo antes citado.

Otro grave accidente tuvo lugar en la carretera 605 a su paso por Segovia, donde un adulto y dos niños de 5 y 7 años resultaron heridos de gravedad al colisionar la furgoneta en la que viajaban contra un turismo matrícula de Madrid, cuyo conductor resultó herido de carácter leve.

En la nacional 1 a su paso por Sotillo, un turismo se salió de la calzada, chocando contra la valla de protección y posteriormente colisionando contra un camión aparcado en la cuneta. Los dos ocupantes del vehículo resultaron heridos de pronóstico leve.

Asimismo, en la CL-601 a su paso por Roda de Eresma, dos personas resultaron heridas de carácter leve al colisionar frontalmente un turismo matrícula de Burgos contra otro matrícula de Madrid. En el resto de accidentes registrados por la Jefatura Provincial de Tráfico, no se produjeron heridos.

Asimismo, un conductor de un turismo matrícula de Madrid pasó a disposición judicial por conducir bajo la influencia de bebidas alcohólicas.

### ROBOS

Un total de 25.000 pesetas en metálico y numerosos destrozos en el local ha sido el producto del robo en los locales que Unión Fenosa posee en Cuéllar. Los ladrones forzaron la puerta de entrada al local y ocasionaron varios desperfectos.

Asimismo, en un domicilio de San Ildefonso ha sido denunciado el robo de una minicadena, cuarenta discos y varios efectos, por valor de 140.000 pesetas.

En Segovia capital, ha sido denunciado también el robo en un obrador de pastelería situado en la carretera de Villacastín de unas 110.000 pesetas en metálico, así como numerosos daños.

**LA FLORESTA** 43 46 00  
SEGOVIA

El mejor sitio para

**BODAS Y BANQUETES**

Pida precios

CASA DUQUE 43 05 37

**Residencial Los Linares**

En SAN CRISTOBAL, urbanización privada con piscina. VENTA 2.ª FASE. Pisos de 3 dormitorios, 2 baños, cocina con tendedero y salón, calefacción individual. **AMPLIAS FACILIDADES DE PAGO.** Información en obra y al teléfono 442064.

**MULTINACIONAL — Precisa —  
DELEGADO COMERCIAL**

— Para CAPITAL y PROVINCIA —

- \* Distribución de producto inmobiliario.
- \* Ingresos brutos anuales superiores a los 10.000.000 de ptas.
- \* Preferible disponga de oficina con teléfono y fax.

**INTERESADOS dirigirse al apartado 1337 de León.**

Los madrileños, junto a valencianos y zaragozanos, apostaron una vez más por nuestra provincia

## El mal tiempo no fue obstáculo para que miles de turistas visitaran Segovia

Miles de turistas, en su mayoría españoles, visitaron este "puente" del Pilar Segovia. Los hoteles y restaurantes de la capital y de la provincia estuvieron casi al completo. Una vez más, los madrileños se llevaron "la palma", seguidos por los valencianos y por los zaragozanos.

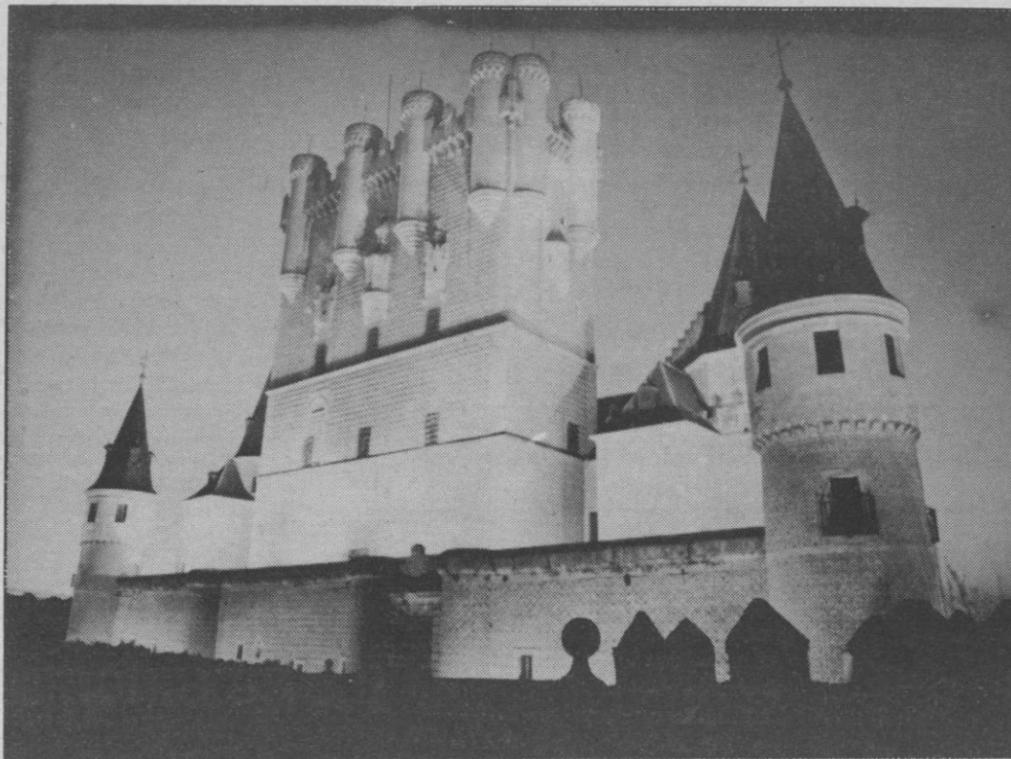
JESUS MARTINEZ CALLE

Los establecimientos hosteleros, tanto de la capital como de la provincia, han estado prácticamente llenos durante los últimos días, señalaron esta mañana fuentes relacionadas con el sector.

"El puente ha sido bueno, como se preveía", comentó a esta Redacción el presidente de la Agrupación de Industriales Hosteleros (AIHS), José Luis Lodeiro.

A pesar de que muchos madrileños trataron de conocer Sevilla en el último fin de semana de la Expo, de nuevo fueron los vecinos de la capital de España quienes apostaron por Segovia, aprovechando el traslado de la fiesta de la Comunidad de Madrid al pasado viernes. Importante fue también la afluencia de levantinos y zaragozanos. Los primeros tienen cada vez más interés por descubrir el interior, mientras que los segundos huyeron precisamente de la celebración del Pilar en la capital aragonesa.

Para Lodeiro, los españoles están cambiando sus hábitos vacacionales y prefieren unos periodos de disfrute más cortos, aprovechando "los puentes". "Por ejemplo —dijo—, han sido muchos los segovianos que este



El Alcázar volvió a ser uno de los escenarios elegidos por los turistas durante el "puente".

PEÑALOSA

fin de semana se han ido a Galicia a la fiesta del Marisco".

Sigue siendo el problema de los aparcamientos el que más preocupa al presidente de los hosteleros segovianos. "Un madrileño —indicó— tarda tres cuartos de hora en llegar a nuestra ciudad, y no debe estar preocupado aquí por si la grúa se le va a llevar o no el vehículo, cuando después le esperan cinco horas de caravana para regresar a Madrid".

### SIN SEÑALIZACION

El importante número de personas que visitaron el Alcázar este puente no impidió al inspector del Patronato responsable del

mismo, Eduardo Otero, denunciar que "el Ayuntamiento está echando de Segovia a los turistas, ya que no hay señalizaciones claras, y la gente que llega no sabe por dónde ir".

Otero tiene muy claro que alrededor del 80% de las personas que llegan a la capital proceden de Madrid, entre el resto destacan los grupos de valencianos y catalanes.

A pesar del fin de semana lluvioso, unos 6.500 turistas visitaron este puente el Alcázar (3.000 el sábado, 2.000 el domingo y 1.500 ayer lunes). "Yo no sé lo que pasa —explicó el inspector del Patronato—, pero cuanto más llueve o más

frío hace, más gente viene".

La masiva presencia de visitantes se dejó notar también en la oficina de turismo dependiente de la Junta, donde un total de 1.074 personas acudieron a solicitar algún tipo de información en las jornadas del jueves, viernes y sábado; mientras que otras 72 realizaron su consulta vía teléfono.

### MAS ESPAÑOLES

De los 1.074 turistas, la inmensa mayoría, es decir, 807 eran españoles, y el resto, 267, extranjeros. Entre estos últimos destacaron los alemanes, 90, los ingleses, 61, y los norteamericanos, 45.

## El despliegue policial no pudo impedir que se produjeran atascos

J.M.

A pesar del despliegue que la Policía Local había preparado para afrontar este "puente", en previsión de la masiva llegada de turistas, fue imposible evitar que se produjeran algunos atascos en las primeras horas de la tarde.

La lluvia aumentó, aún más si cabe, el número de vehículos que durante el fin de semana transitaban por la capital. "En cuanto caen unas gotas, se incrementa mucho la circulación, sobre todo la interna", afirmó el jefe de la Policía Local, Julio Rodríguez Fuentetaja.

Aunque, en determinados lugares, como la Plaza Oriental, había hasta cuatro agentes dirigiendo el tráfico, no se pudieron impedir las largas colas de coches.

Sirva como referencia, para conocer el número de vehículos que pudieron llegar durante

estos días a Segovia, el dato facilitado por Iberpistas, la empresa concesionaria de la A-6, Madrid-La Coruña: el viernes salieron por el peaje de San Rafael 6.800 turistas, el sábado unos 7.900, el domingo 4.800 y el lunes 3.100.

Se calcula que aproximadamente un 80% de ese volumen de circulación llegó hasta la capital, mientras que el resto se dirigió al Espinar, a Villacastín o, incluso, a Avila.

### APARCAMIENTOS

De esta forma, no es extraño que, dada la carencia de aparcamientos que tiene Segovia, los turistas tuvieran que ingeniárselas para encontrar un lugar donde dejar su coche. "En las proximidades del Alcázar —comentó Fuentetaja—, los turistas estaban aparcados hasta el mismo Arco del Socorro".



Encontrar un aparcamiento en el casco antiguo resultó muy difícil.

PEÑALOSA

En cuanto a la grúa municipal, el jefe de la Policía Local destacó que, entre las doce del mediodía y las seis de la tarde, tanto del sábado como del domingo, había habido trabajo suficiente como para seis grúas. "Sólo se han retirado —matizó— aquellos vehículos

que obstruían totalmente el paso de los peatones, la circulación, o que, por encontrarse en alguna curva, entrañaban algún peligro".

A pesar de todo, el fin de semana fue muy tranquilo, y sólo tuvieron que tramitarse por accidentes tres atestados.

## A pesar de las lluvias, bajó el nivel del pantano

JESUS MARTINEZ CALLE

A pesar de los muchos litros de agua que han caído sobre nuestra provincia a lo largo de estos días, el embalse de "Puente Alta" ha visto reducidas sus reservas hasta los 530.000 metros cúbicos.

La razón de este descenso estriba en el hecho de que durante las últimas semanas la capital ha tenido que recurrir al pantano para poder mantener el abastecimiento de agua. No obstante, se confía en que una vez cargado de nuevo el terreno, el embalse comience a recibir importantes aportaciones. "Ayer estaba entrando un poco, aunque, durante esta semana, se irá recuperando", señaló el ingeniero de Caminos, Canales y Puertos del Ayuntamiento de Segovia, Santiago Peraita.

Donde sí se notan ya las últimas lluvias es en el caudal del río Eresma, cuyo considerable aumento ha permitido incrementar los litros que los servicios municipales cogen en su captación. "Mientras que a mediados de septiembre —comentó Peraita— se estaban tomando unos 50 litros por segundo, ahora nos encontramos ya en los 110 litros, e incluso vamos a meter más".

Esta situación ha permitido prescindir de tres de los pozos de Madrona, donde sólo están funcionando, en estos instantes, los dos restantes; de manera que la aportación del barrio incorporado a la capital se ha reducido a la mitad.

Aunque el año pasado, por estas fechas, el pantano contenía 850.000 metros cúbicos, Peraita se encuentra ahora mucho más "tranquilo", teniendo en cuenta que los meteorólogos habían anunciado un otoño seco, previsión que afortunadamente no se está cumpliendo.

## Los embalses del Duero siguen al 21% de su volumen

A.S.

El volumen de agua en los embalses de la cuenca del Duero sigue al 21% de su capacidad total, prácticamente igual que hace una semana, según datos facilitados hoy por la Confederación Hidrográfica.

El agua actualmente embalsada es de 576 hectómetros cúbicos, 9,4 hm<sup>3</sup> más que hace ocho días, frente a los 2.683 hm<sup>3</sup> del volumen total. La situación de los embalses es todavía inferior a la de hace un año, fecha en la que el volumen acumulado era de 636,5 hm<sup>3</sup>. El estado actual de los principales embalses de la cuenca es el siguiente: Aguilar (Palencia), 56,8 hm<sup>3</sup> (volumen total, 247 hm<sup>3</sup>); Cuerda del Pozo (Soria), 38,9 (229); Santa Teresa (Salamanca), 73,2 hm<sup>3</sup> (496) y Barrios de Luna (León), 11,4 hm<sup>3</sup> (308).

## SEGOVIANOS EN MADRID

"Mis orígenes —reconoce— han influido y siguen influyendo notablemente en mi obra"

## Tomás Calleja, un creador polifacético y un orgullo para su tierra

"El ser segoviano ha influido y sigue influyendo notablemente en mi obra, tanto que mis principales libros (excepto los didácticos), al igual que la mayor parte de mis investigaciones, están más o menos inspirados en sus tierras, sus paisajes, sus gentes y su

historia", afirma con legítimo orgullo Tomás Calleja Guijarro. Es un segoviano nacido en Navares de Ayuso el 31 de diciembre de 1992, en el seno de una familia de labradores humildes, habiendo tenido que trabajar de niño en el campo.

ANGEL ESTEBAN CALLE

Pero su segovianismo no se limita a su origen y a su labor de escritor, sino que también se hace patente en su estrecho contacto con Segovia, como manifiesta él mismo: "Aunque resido desde hace muchos años en Madrid, estoy de continuo vinculado a Segovia en cuerpo y alma. Tengo una casa en Navares de Ayuso y mi esposa otra en La Cuesta, de donde es natural, y en Sepúlveda tengo el panteón de mis padres, que tallé yo mismo. En La Cuesta solemos pasar una temporada todos los veranos y yo, siempre que puedo, viajo a Segovia capital o a la provincia, donde tengo muchos y excelentes amigos y discípulos".

"Aparte de ello, en Madrid estoy frecuentemente unido a Segovia a través del Centro Segoviano en el que, a menudo, participo gustoso en actos dedicados a nuestra tierra. Amén de ello, y desde que se instituyó, he sido miembro del jurado del certamen "Segovia y su Sierra", que convoca anualmente la asociación cultural a Colodra".

Calleja Guijarro estudió el bachillerato universitario en el Instituto de Enseñanza Media de Segovia y aprobó el Examen de Estado en la Universidad de Madrid. En esta ciudad, cursó estudios de Magisterio y de Filosofía y Letras, así como de Orientación e Iniciación Profesional y de la Investigación Sociológica, con posterioridad.

Enamorado de la enseñanza, fue durante unos meses profesor del Reformativo de Menores de Santa Rita y, más adelante, maestro de La Cuesta, Sepúlveda y Torre Val de San Pedro, pueblos todos ellos de la provincia de Segovia. En el último, ejerció durante diecisiete años, ensayando en su escuela nuevos procedimientos y métodos pedagógicos que más tarde, trasladado ya a Madrid, plasmó en sus obras didácticas. En la capital de España, impartió clases en el colegio Donoso Cortés, en una de las unitarias de la calle Huerta del Bayo y, finalmente, en el colegio Emilia Pardo Bazán, en el que se jubiló.

Durante esta etapa madrileña, fue colaborador del Centro de Orientación y Documentación Didáctica (CEDODEP) del Mi-



nisterio de Educación Nacional, publicó numerosos artículos en la revista "Vida Escolar" y tomó parte activa en la redacción de

los "Programas para Colegios Nacionales". Más tarde, y para la reforma llevada a cabo por Villar Palasí, participó, como miembro

de la Comisión Ministerial de Planes y Proyectos de Estudio para la EGB, en la preparación de los Cuestionarios Nacionales (Libro Azul). A continuación, colaboró en la realización de las Guías Didácticas Oficiales del Área de Ciencias y en la redacción de los programas del Área de Pretecnología destinados a la formación del profesorado.

### "LO MEJOR PARA LOS NIÑOS"

Tomás Calleja —que está casado, y tiene cuatro hijas y siete nietos— ha practicado, a lo largo de toda su existencia, la máxima evangélica que reza: "Dejad que los niños se acerquen a mí".

"He consagrado directamente —explica en este sentido— lo mejor de mi vida a los niños, y ahora, después de jubilado, sigo en contacto con ellos a través de mis muchas charlas en los colegios de Madrid y otras provincias y regiones españolas, así como Semanas del Libro Infantil y Juvenil, llamado por los alumnos y profesores para que les hable de mis libros".

"Por esta dedicación a la infancia —añade el escritor segoviano—, me fue concedido el



Diploma Unicef España y el Ayuntamiento de mi querido Torre Val de San Pedro ha dado mi nombre a la escuela de esa localidad".

Calleja Guijarro, actualmente, además de escribir de conferencias, charlas de tipo literario o pedagógico, y realiza algunos trabajos de investigaciones arqueológica e histórica. Sin embargo, aún tiene tiempo para disfrutar con diversas actividades que le proporcionan goce espiritual: "Aparte de escribir e investigar, mis aficiones favoritas son la arqueología, la mineralogía, la lectura, la pintura y la escultura, modalidad esta última en la que obtuve, hace bastantes años, algún pequeño premio".

Por otra parte, Tomás Calleja Guijarro, durante sus largos años de vida, ha sido objeto de importantes distinciones y títulos honoríficos, entre ellos el accésit del Premio Nacional de Literatura Infantil y Juvenil. También merece la pena citar que, recientemente, con motivo del Cuarto Centenario de San Juan de la Cruz, fue pregonero en el acto de apertura del mismo. Asimismo, es socio de número de la Sociedad de Escritores y Artistas, de la Asociación Española de Amigos de la Arqueología y de la Sociedad Española de Estudios Medievales.

Además, el nombre de Tomás Calleja figura, entre otros repertorios, en los siguientes: "Quien es quien en las Letras Españolas" (INLE), "Diccionario Biográfico Español Contemporáneo" (Círculo de Amigos de la Historia, Madrid), "International Authors and Writers, who's who" (Melrose Press, Cambridge England), "Repertorio de Medievalismo Hispánico" (Ediciones El Albir, Barcelona), "Diccionario de Autores" (Ediciones Pirámide, S.A., 1988), "International Directory of Medievalists" (Federation International de Literatura Infantil y Juvenil" (Publicaciones de la Asociación Española del Libro Infantil y juvenil) y "Gran Enciclopedia de España" (M. Moleiro Editor, 1991).

## Publicaciones más importantes

A.E.C.

Tomás Calleja conserva íntegra su vitalidad creadora, de la que aún podemos esperar nuevos y enriquecedores frutos. Entre los numerosos títulos de obras escritas por él hasta ahora, destacamos los siguientes:

**Obras didácticas:** El Mundo que ves. (Curso 1.º) y El Mundo que ves. (Curso 2.º), Didáctica de El Mundo que ves. (Libro del Maestro), Lecciones con microscopio. (Biblioteca Auxiliar de Educación), Formación cívico social. (Selección para el Ministerio de Educación para la formación de adultos neolectores). Sistemame. (Dispositivo para la enseñanza del cálculo del Sistema Métrico Decimal con Patente de invención), Manualizaciones (Enciclopedia de Didáctica Aplicada y Observo y Experimento. (4.º Curso de EGB).

**Otras obras son:** Naturaleza. (5.º Curso de EGB), España y sus hombres, Fichas de los tres últimos libros para el trabajo del alumno (Tres tomos), Pinto muchas cosas. (Cinco volúmenes, uno para cada uno de los cinco primeros cursos de EGB), Hago muchas cosas. (Cinco volúmenes, uno para cada uno de los

cinco primeros cursos de EGB) y Pinto y Hago. (Cinco volúmenes).

**Trabajos de investigación:** La Arqueología, la Historia y la Leyenda en torno a las Vegas de Pedraza (Estudios Segovianos. C.S.I.C. Instituto Diego de Colmenares). ¿Era el arcipreste de Hita segoviano? Estudios Segovianos (C.S.I.C. Instituto Diego de Colmenares), Donaciones segovianas medievales al Monasterio de San Millán de la Cogolla (Cuadernos de Historia de España. Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Buenos Aires), Clemente Sánchez de Vercial y el Estudio de Gramática de Sepúlveda. (Anuario de Estudios Medievales. C.S.I.C.).

El yacimiento romano de La Vegas de Pedraza (Cuadernos de Historia de España. Facultad de Filosofía y Letras. Universidad de Buenos Aires), Las Mojadas de Caballar (Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia) y contribución al estudio del vocabulario segoviano. (En edición). Amén de los citados trabajos, ha publicado otros de tema arqueológico en el Boletín de la Asociación Española de Amigos de la Arqueología.

**Principales publicaciones**

**creativas en verso:** Poemas de Amor y Tierra, Romances de El Tuerto de Pirón, Leyendas de los Santos Segovianos, Carrusel y Girasol. Varias composiciones poéticas cuyas figuras en distintas antologías y libros de lectura.

**En prosa y verso:** Dramatizaciones I y Dramatizaciones II.

**En prosa:** Leyendas de las pirámides, Aventuras en cuevas (accésit Premio Nacional de Literaturas Infantil y Juvenil). Sobresaltos en las cavernas, Notas de Andar y ver. Por Tierras de Turquía (Colección de artículos publicados en EL ADELANTADO DE SEGOVIA) y Cuentos de Navidad (colección de nueve cuentos publicados en EL ADELANTADO DE SEGOVIA).

Ha publicado, además, otros cuentos y muchos artículos en distintos periódicos y revistas, y tiene varios libros de poesía, (entre ellos "Romances de Castilla la mal tratada", leídos en la Colegiata de Covarrubias ante el sepulcro de Femán González con motivo del décimo aniversario de Comunidad Castellana), además de algunos cuentos escenificados y relatos, que esperan el momento de su publicación.

Rescata una vida;  
salva a un semejante  
de la muerte.

¡Hazte  
donante  
de sangre!

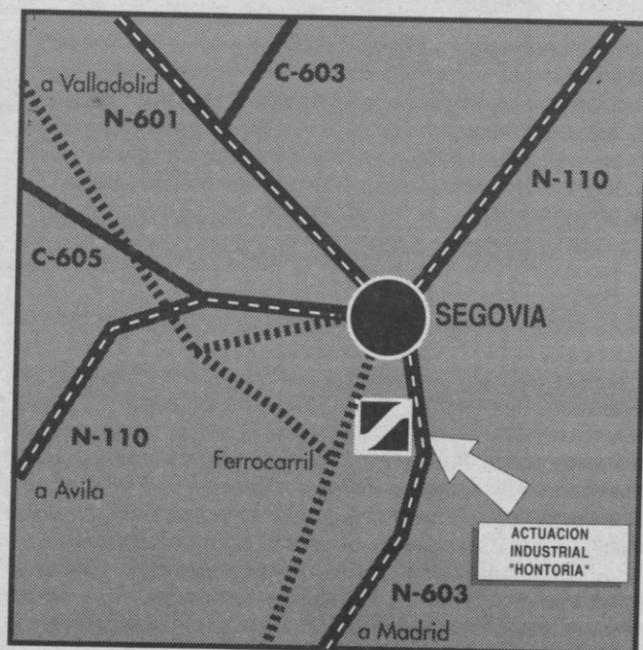
### CONDUCTOR

Respete los pasos de  
cebra y las señales  
de los semáforos.

Es un consejo de  
**EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA**

# ADJUDICACION DE PARCELAS ACTUACION INDUSTRIAL "HONTORIA" SEGOVIA

**Para conocimiento de los posibles interesados se comunica la existencia de parcelas industriales disponibles en la actuación industrial "HONTORIA" sita en Segovia.**



Distancia Km.	65	95
	AVILA	MADRID

#### INFORMACION:

Las parcelas disponibles, así como de las condiciones en las que se realizarán las adjudicaciones, se contienen en los impresos de solicitud que se hallan a disposición de los interesados, durante las horas de oficina en el Area Comercial de SEPES, planta 8ª del Pº de la Castellana 91, Madrid, teléf. (91) 556 50 15, fax: (91) 556 69 89 y en Gestur Segovia, C/Antonio Machado 4; 40002 Segovia; teléf. (911) 43 50 12.

#### PRESENTACION DE SOLICITUDES:

En el Registro del domicilio social de SEPES, Pº de la Castellana, 91, 8ª planta, Madrid.

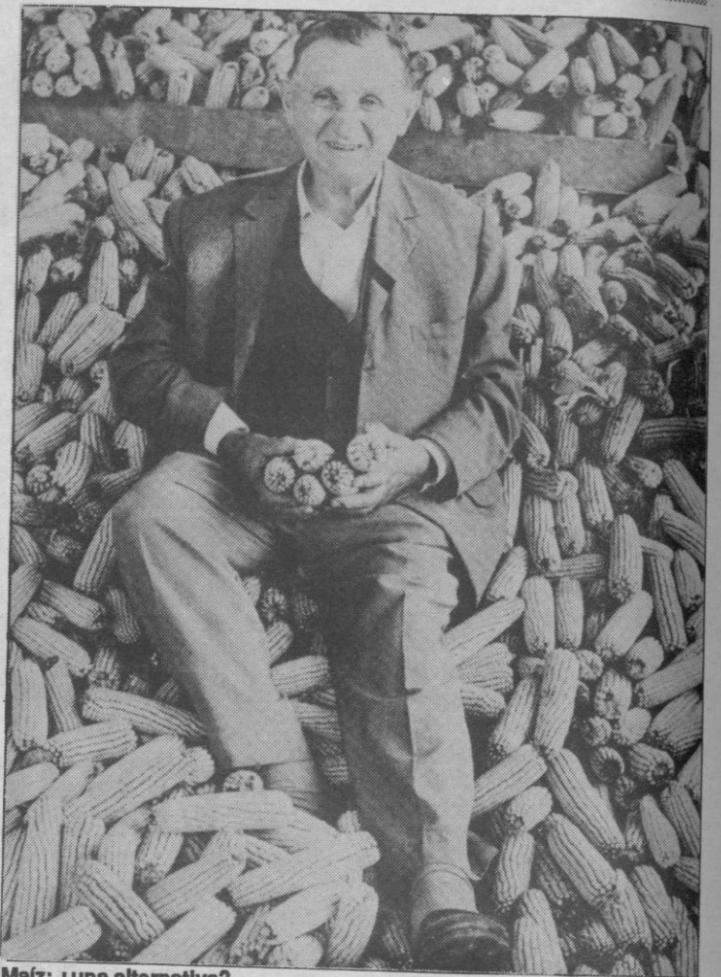


Sociedad Estatal de Promoción y Equipamiento del Suelo. **MOPT**  
Pº de la Castellana, nº91. 28046 MADRID. Tel. (91) 556 50 15. Fax 556 69 89. Telex SEPS-49671.

## UN MERCADO INESTABLE



El precio del trigo bajará un 35% en los tres próximos años.



Maíz: ¿una alternativa?

La reducción de costes, vital para el futuro del agro regional

## “Con un ojo en Bruselas”

El refrán popular decía que el agricultor labora “con un ojo en el cielo y otro en el suelo”. Pues bien, la terminología actual incluye un tercer ojo, esta vez puesto en Bruselas, porque tal y como apuntan los primeros datos, todo lo que no sea hablar de agricultura subvencionada es perder el tiempo.

I. PAGAZAURTUNDUA (Ical)

Los 4,1 millones de hectáreas de cultivo de esta región, de los que un 60 por ciento se dedican a cereales (2,4 millones), no tienen alternativas convincentes, y muchos técnicos están convencidos de que la aplicación de la PAC a partir de 1993 significará la caída de la mayoría de las rentas.

Es por ello que comienzan ya a barajarse posibles soluciones que permitan reducir costes directos e indirectos de manera progresiva y mantener los márgenes netos de beneficio, ante la

*Volver a los viejos sistemas de laboreo y siembra directa puede ser un punto de partida*

incertidumbre de lo que ocurrirá con las compensaciones a partir de 1996.

Las enormes dificultades por las que va a atravesar la agricultura de Castilla y León parten en principio de lo que va a suceder en el futuro: por ejemplo, en un estudio realizado por la Junta con datos de 1989, el coste medio de producción de un kilo de cebada supera las 18 pesetas, por 19 el kilo de trigo. Hasta aquí todo correcto. Pero analicemos: para un rendimiento estimado de

2.380 kilos/hectárea de cebada seco y un precio de 22,8 pesetas/kilo, esa superficie puede significar un total de 54.356 pesetas.

Deducidos costes de suministros, maquinaria y mano de obra, el margen neto de beneficios se reduce a 5.666 pesetas, es decir, como si el kilo rindiese 2,38 pesetas. En el caso del trigo, “lo que queda” son 9.617 pesetas, o lo que es igual, 3,84 pesetas por kilo para un rendimiento estimado de 2.505 kilos/hectárea.

Si el precio baja un 35 por ciento en los tres próximos años, tal y como está previsto en la PAC, y los costes de producción se mantienen o suben por el IPC, parece claro que la compensación media estimada de 100 euros por hectárea (16.000 pesetas) no será suficiente para cubrir gastos en la mayoría de las explotaciones, donde además las que tengan una superficie superior a 40 hectáreas deberán dejar en barbecho un 15 por ciento, eso sí, subvencionado.

Bruselas baraja unos datos de 2.453.263 hectáreas de secano y 193.857 de regadío para Castilla y León en el Plan de Regionalización de Cultivos Herbáceos, pero resulta que en esta comunidad hay más de tres millones de hectáreas de cultivo, aparte un millón de barbecho agronómico que se queda sin compensación.

Castilla y León es una zona cerealista porque no puede ser otra cosa, y además con rendi-



La venta de maquinaria ha caído alarmantemente.

mientos inferiores a sus competidores europeos.

### PESIMISMO

Desde Bruselas se ha vendido la certeza de que la diferencia entre reducción de precios y compensaciones dejará el asunto “a cero”. Aquí los expertos son más pesimistas y aseguran que el 90 por ciento de los agricultores no va a ganar suficiente, porque parte de ese dinero comunitario deberán dedicarlo a pagar deudas anteriores de producción.

El jefe del Servicio de Agri-

cultura de la Junta, Pablo Lalandá Carroles, ha asegurado a Ical que el profesional del sector no tendrá pronto capacidad de reacción, por la dificultad ya citada de la falta de cultivos alternativos válidos para esta zona, y porque carece de información “y piensa que esto es causa de una mala época, cuando el mal es de raíz y de difícil solución”.

De momento quienes ya lo notan en sus propias carnes son los servicios que rodean al agricultor, véase talleres, abonos, maquinaria, etcétera.

### Calidad

La mejora en los precios pasa entonces por producir aquello que el mercado demande y no sea excedentario —otro grave problema en la competitividad regional—, es decir, calidad.

Hay que orientar las producciones por ejemplo hacia la obtención de semillas, cebadas cerveceras de calidad y trigos harino-pañaderos de fuerza.

El agricultor debe defender además su producto con estructuras de tipo asociativo que faciliten la comercialización.

El enorme peso de los costes de maquinaria incita a pensar en su reducción. ¿Cómo? Pues eliminando pasadas y labores innecesarias hasta donde sea posible y la experiencia indique; o incrementando el umbral de rentabilidad de la maquinaria, mediante su uso en común a través de sociedades de servicios.

El resto de costes —semillas, fertilizantes, fitosanitarios, etcétera— debería reducirse mediante un uso menor, aunque bajen los rendimientos.

Una cifra significativa: en dos años la matriculación de vehículos agrícolas ha descendido en la región un 60 por ciento.

El director general de Agricultura y Ganadería de la Junta, Oscar Reguera, explica en este contexto que debe recuperarse el concepto empresarial de austeridad, y no justificar la viabilidad de una explotación en función de las ayudas comunitarias.

Volver a los viejos sistemas de laboreo y siembra directa puede ser un punto de partida.

## La "marcha de hierro" durmió ayer en Miranda de Ebro

Valladolid. (Ical).— Después de tres días de frío y lluvias, los trabajadores de Altos Hornos de Vizcaya entraron el domingo en la provincia de Burgos y pormocarán ayer en la localidad burgalesa de Miranda de Ebro donde fueron recibidos por miembros del Ayuntamiento burgalés y representantes sindicales.

Al mismo tiempo, mineros de la comarca leonesa se sumaron ayer a la "marcha de hierro" que protagonizan 250 trabajadores asturianos de Ensidesa. Los trabajadores asturianos cubrieron una etapa de 34 kilómetros y llegaron por la tarde a la localidad leonesa de La Robla, destino de su cuarta etapa y primera por tierras leonesas.

Los trabajadores asturianos fueron recibidos por representantes municipales y delegados sindicales de la MSP que les asesoraron en la organización de la "marcha de hierro".

León será el destino de la etapa de hoy donde serán recibidos por el alcalde Juan Morano, que les ha prometido una ayuda de cuatro millones de pesetas. Los mineros de Laciana que protagonizaron la "marcha negra" a Madrid en protesta por la situación de la MSP acompañarán a los trabajadores de Ensidesa a lo largo de cuatro días.

La marcha asturiana llegó el domingo al puerto de Pajares y desde ayer recorrerá cuatro etapas en la provincia leonesa atravesando La Robla, León capital, Valencia de Don Juan y Mayorga, ya en la provincia vallisoletana.

Por su parte, los trabajadores de AHV recorrerán nueve etapas de las dieciocho programas por tierras burgalesas.

El Gobierno regional desea que el edificio se instale en la región

## Huidrobo: "La Junta no gastará más en el traslado de Pabecal"

El consejero de Presidencia, César Huidrobo, manifestó ayer el deseo del Gobierno regional de que el edificio del Pabellón de la Comunidad en la Expo de Sevilla se instale en la región, al tiempo que aseguró que, no obstante, la Junta "no gastará un solo duro más en este proyecto".

Sevilla (Efe).— César Huidrobo, que destacó "lo difícil de hacer una valoración lógica" de los seis meses de presencia de Castilla y León en la Expo, a la hora de cerrar el pabellón, reiteró que están abiertas todas las posibilidades sobre el futuro del edificio.

Sin embargo, agregó Huidrobo, la Junta "no debe y no puede seguir aportando una sola peseta a este proyecto, y más teniendo en cuenta la situación económica por la que se atraviesa".

Según los primeros cálculos, el coste del traslado del pabellón a Castilla y León ascendería a unos 560 millones de pesetas, especificó el consejero, quien recordó que ya hay instituciones interesadas en él, como los ayuntamientos de Salamanca y El Burgo de Osma (Soria). Si no se logra el traslado del pabellón a la Comunidad, Huidrobo señaló que habría que estudiar las posibilidades de dejarlo en la Isla de la Cartuja, para que se incorpore al proyecto "Cartuja 93", o la de demolerlo, y que finalmente se optaría por la que tuviera un menor coste económico.

A la hora de valorar lo que



César Huidrobo reconoce los fallos habidos en el proyecto.

ha sido la presencia de Castilla y León en la Exposición Universal, Huidrobo señaló que "ha habido más luces que sombras", aunque reconoció los "pequeños fallos habidos como en todo proyecto humano", y señaló que, a su juicio, se ha dado "excesiva importancia" a las discrepancias personales de los responsables de Pabecal.

El consejero señaló que aunque es pronto para concretar cifras, el pabellón castella-

nleonés, que ha tenido un coste final de unos 1.800 millones de pesetas, ha sido visitado por un millón de personas.

Los responsables de Pabecal, dijo Huidrobo, han quedado "moderadamente satisfechos" por el trabajo realizado en estos seis meses, en los que, agregó, "los trabajadores han dado una respuesta humana muy elevada, y en los que se ha logrado mostrar la historia, y el presente de la región".

## Nueve muertos y once heridos graves en el puente del Pilar

Valladolid. (Ical).— Nueve personas muertas, once graves y ocho leves es el balance de los accidentes de tráfico registrados desde el pasado viernes hasta última hora de ayer, según los datos facilitados por la Dirección General de Tráfico.

El pasado viernes murió también en accidente de tráfico el guardia civil Juan Fernando Gavero, de 23 años, al salirse de la calzada y volcar el vehículo oficial en el que viajaba a su paso por el término municipal de Montuenga de Soria. Por último, el viernes resultó muerto un peatón al ser atropellado cuando cruzaba la carretera N-VI a su paso por la localidad leonesa de Riego de la Vega.

El pasado sábado se registraron tres accidentes mortales y cinco leves en las carreteras burgalesas. Una persona resultó muerta y tres heridas graves en una accidente de tráfico registrado el sábado a las 18,20 horas en la carretera nacional I a su paso por la localidad burgalesa de Gumiel de Hizán.

El tercer accidente mortal registrado en Burgos el pasado sábado se produjo en torno a las 21,30 horas en la carretera local BU-5610 con el resultado de un muerto. Al parecer, el vehículo circulaba con exceso de velocidad, según fuentes de la Dirección Provincial de Tráfico.

### TELEGRAMAS REGIONALES

**IU PODRIA IMPUGNAR LA ASAMBLEA DE LEON.**— Militantes del PCE y algunos independientes anunciaron ayer su intención de impugnar la asamblea provincial del Izquierda Unida de León, que eligió los 42 compromisarios que acudirán el próximo sábado 17 de octubre a la asamblea regional de la formación política. Estos militantes abandonaron la reunión después de que la mesa impidiera la participación a varios afiliados al PCE que no tenían la tarjeta de Izquierda Unida.

**VIOLACION DE CORRESPONDENCIA PARTICULAR.**— El delegado del Gobierno en Castilla y León, Arsenio Lope Huerta, señaló ayer que las denuncias presentadas por mujeres de guardias civiles por violación de correspondencia particular "por ahí las tendrán los juzgados y habrá que trasladar esa pregunta a los juzgados", durante los actos que tuvieron ayer lugar en Valladolid para conmemorar la festividad de la patrona de ese cuerpo, la Virgen del Pilar.

Lope Huerta se preguntó "cuántas mujeres son miembros de esa asociación", formada en Valladolid por las esposas de miembros de la Benemérita para reivindicar mejoras laborales y sociales para sus maridos.

5<sup>o</sup>

## CAMPEONATO DE ESPAÑA CITROËN AX

La fórmula más genial.

# Ven a las CARRERAX

Ven a pasar un fin de semana genial y disfruta de la emoción de los circuitos. Citroën te espera en el 5º Campeonato Citroën AX. Ven a ver la fórmula de promoción más genial. Demostrará potencia, dureza y capacidad competitiva en dos finales el Sábado y en la gran final del Domingo, con los 36 mejores pilotos. Y además no te pierdas la lucha más dura por el Gran Premio Camión de España. Ya lo sabes, este fin de semana Citroën te ofrece un espectáculo genial. ¡Ven a las Carrerax!

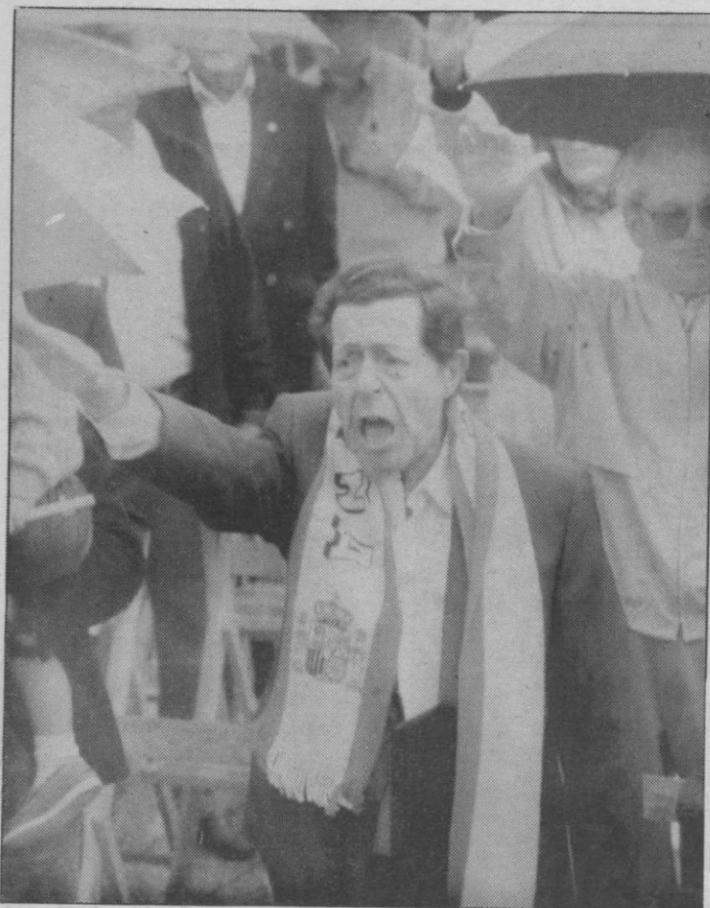



Y ADEMÁS GRAN PREMIO CAMIÓN DE ESPAÑA CAMPEONATO DE EUROPA DE CAMIONES

CITROËN SPORT

CITROËN Competición

CIRCUITO DEL JARAMA 17-18 DE OCTUBRE 1992



Aspecto de la manifestación ultraderechista.

TELEFOTO EFE

## Más de 50 detenidos tras los enfrentamientos en Barcelona

Barcelona (Efe).— Los 54 jóvenes detenidos ayer en Barcelona en el transcurso de dos actos convocados a favor y en contra de la celebración del V Centenario permanecen en dependencias policiales a la espera de pasar a disposición judicial.

Un total de 26 jóvenes fueron detenidos en el transcurso de una manifestación no autorizada contra la celebración del V Centenario, después de que lanzaran objetos contra las fuerzas de seguridad. Otros cuatro jóvenes fueron detenidos tras golpear en la cabeza a un "skin" que, al parecer, había intervenido en los actos de homenaje a la bandera convocados por los ultraderechistas.

Además 24 ultras, entre ellos 13 "skins", fueron detenidos en los alrededores de la plaza de Catalunya, adonde se habían desplazado desde la plaza dels Països Catalans, donde tuvo lugar la concentración ultraderechista. A los detenidos, a quienes se acusa de desórdenes públicos, les fueron intervenidos, entre otros objetos, 20 barras de hierro, un escáner y un cóctel molotov.

Entre los detenidos en esta concentración figura el catedrático de la Universidad Autónoma de Barcelona Joan Martínez Alier quien, según sus familiares, fue detenido mientras conversaba con otra de las personas conducidas a comisaría.

El presidente dice que la imagen de España es ahora más respetada

## González: "Con los actos del 92 hemos recuperado la confianza"

El presidente del Gobierno afirmó ayer que la Expo y los actos organizados por España en 1992 han servido "para reencontrarnos a nosotros mismos y recuperar la confianza" y para proyectar la imagen de un país moderno y responsable.

Sevilla (Efe).— En el acto oficial del Día Nacional de España en la Expo 92, Felipe González improvisó su intervención —"quiero hablar del sentimiento que me embarga y abandonar el meditado discurso", dijo— ante los Reyes de España y 2.000 invitados representantes de las instituciones del Estado y de los países participantes en el Palenque.

El presidente del Gobierno se dirigió en reiteradas ocasiones al Rey y dijo que España ha sido capaz de organizar en un año la Conferencia de Paz de Oriente Medio en Madrid —"la más compleja tras la Segunda Guerra Mundial"—, los Juegos Olímpicos y la Expo a pesar de la "incredulidad que existió durante mucho tiempo". "Esta incredulidad ha dado paso a un sentimiento de alegría por lo que se fue y de pena porque se acaba", dijo González, quien aseguró que la Expo "ha cumplido los objetivos que nos habíamos marcado" en el que calificó como "el año de España".

### IMAGEN RESPETADA

Según González, "nos hemos demostrado a nosotros mismos que éramos capaces de organizar, como el que mejor pudiera organizarlo, un evento de estas características y que tenemos una sociedad



Felipe González, en un momento de su discurso en el Palenque.

TELEFOTO EFE

capaz de responder", por lo que "la imagen de España es ahora más respetada". Añadió que es importante recordar esta capacidad de respuesta en un momento de crisis "cuando algunos tienen la tendencia de pensar que no estamos en condiciones de superarla" y aseguró que "estamos más que en condiciones de superarla".

El presidente señaló que 500 años después de que "el mundo se hiciera pequeño y adquiriera su verdadera dimensión", la Isla de la Cartuja se ha convertido en "una pequeña aldea global"

donde la convivencia ha sido "fácil y hermosa", pese a que en el mundo vive "lacerado por guerras, odios e intolerancias". Otro de los objetivos alcanzados con la Expo, según González, fue el de integrar más España "para que no haya un Norte y un Sur que no se separe, un centro y una periferia disgregadora".

Finalmente, González agradeció la labor "discreta y callada" de las Fuerzas de Seguridad y el apoyo de la Familia Real "sin el que no hubiera sido posible esta obra".

## La Bolsa de Madrid

### REACCION PESIMISTA AL IPC

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid bajaba 98 centésimas a mediodía y quedaba situado en 192,93 puntos. Los inversores han reaccionado con pesimismo a la publicación del IPC correspondiente al mes de septiembre que ha superado en una décima al contabilizado en el mismo mes del pasado año. Salvo las sociedades de Alimentación, el que más ha contribuido a la inflación de septiembre, y el sector de Otras Industrias y Servicios, todos los indicadores de grupo evolucionaban a la baja.

Las diferencias por grupos, eran a mediodía, las siguientes:

En Automóviles, Fasa, Santana y Bendix no cotizaron.

En Aparcamientos, Transfesa sube 2, Iberpistas baja 1 y Saba 5.

En Comunicaciones, Antena 3 no cotizó.

En Inmobiliarias, El Encinar no cotizó.

En Cementos y Materiales de Construcción, Cleot Rocalla sube 3. Obrascón y Portland no cotizaron.

En Químicas, Española del Oxígeno hace posición papel 615.

En Minas, Tormaleo no cotizó.

En Metal Mecánica, Elecnor no cotizó. Lingotes sube 5 y Moulinex baja 10.

En Sociedades de Cartera e Inversión Mobiliaria, Peninsular hace posición papel a 140. Unión Europea no cotizó, Carmosa dinero a 1.525 y Norvasa dinero a 900 e Imburea no cotizó.

En Otras Industrias Manufactureras, Gasol e Indo y Key no cotizaron.

Los valores no reseñados repiten cambio.

## Los alimentos y la enseñanza hacen que el IPC haya subido un 0,9 % en el mes de septiembre

Madrid (Efe).— El Índice de Precios al Consumo (IPC) creció en septiembre un 0,9 %, según datos del Instituto Nacional de Estadística. Con este aumento, la tasa de inflación acumulada entre enero y septiembre se sitúa en el 4,9 % y la correspondiente a los últimos doce meses en el 5,8.

La enseñanza y los productos alimenticios, especialmente los que no están sometidos a elaboración, fueron los principales culpables del crecimiento de la inflación durante el pasado mes.

Durante septiembre, el IPC creció sólo una décima más que en septiembre de 1991 (0,8 puntos) —pese a que en 1992 los precios se vieron influidos al alza por la subida, a partir de agosto, de dos puntos en el tipo medio del IVA—, con lo que la tasa acumulada entre enero y septiembre ha quedado en el 4,9%, dos décimas por encima de la correspondiente a igual período del año anterior.

La inflación de los doce últimos meses se sitúa en el 5,8 %

(0,1 puntos más que el mes pasado y que en septiembre de 1991), mientras que la subyacente —que excluye del IPC general los alimentos no elaborados y los productos energéticos— ha quedado en el 7,2 %, tras subir siete décimas en septiembre (al concluir agosto, este índice estaba en el 7 %).

### RESPONSABLES

El principal responsable del comportamiento inflacionista de los precios en septiembre fue el grupo de cultura (creció un 2 %), donde se incluyen los artículos de enseñanza, que aumentaron un 4,5 por ciento en BUP y Formación Profesional. La enseñanza primaria registró un crecimiento de precios de 4 puntos, en tanto que el epígrafe de "otros gastos de enseñanza" lo hizo en un 5,1 %, y la universitaria no varió.

Los precios alimenticios aumentaron un 1,2 %, fundamentalmente por culpa de los no sujetos a elaboración, cuyo creci-

miento, el 2,3 %, contrasta con los 0,3 puntos correspondientes a los alimentos elaborados. Las subidas más importantes fueron las de la carne de ave (4,6 %), huevos (3,9 %), carne de ovino (3,4 %) y hortalizas frescas (2,9 %), mientras que bajaron los precios de los preparados de pescado (1,1 %), patata (0,7 %) y el cacao, café y té (0,1 %).

Un crecimiento igual a la media se registró en el grupo de "otros" (0,9 puntos), que incluye algunos servicios y el turismo, con aumentos de un punto en los precios de turismo y hostelería y de un 0,8 % en los artículos de uso personal. Por debajo del 0,9% de crecimiento medio del IPC se situaron los precios del menaje (0,8), vestido (0,6), vivienda (0,5), medicina y transporte (0,2).

El IPC de septiembre aumentó en todas las comunidades autónomas, excepto en Canarias, donde bajó un 0,1 %, mientras que en Castilla y León subió un 0,6 por ciento.

## Los afectados por la colza cumplen una semana de acampada frente al PSOE

Madrid (Efe).— Unos 300 afectados por la colza continuaban "acampados" frente a la sede del PSOE en espera de ser recibidos por algún miembro de la ejecutiva socialista, cuando ayer se cumplía una semana del inicio de esta acción en demanda del cobro de las indemnizaciones fijadas por el Tribunal Supremo.

Más de veinte tiendas de campaña y tres carpas han sido montadas por las cerca de trescientas personas que llegaron la pasada semana de León, Valladolid, Cuenca y el sur de Madrid, a pocos metros de la sede central socialista de la calle Ferraz, entre

Quintana y Buen Suceso, tramo que permanece cortado al tráfico. Los "acampados", que se han duplicado en número y han triplicado las tiendas de campaña desde el pasado lunes, coinciden en señalar que sus reivindicaciones son justas y que "sólo pedimos que nos atiendan".

El portavoz de la coordinadora de afectados por el síndrome tóxico, Fernando Lago, denunció que el ministro de Relaciones con las Cortes, Virgilio Zapatero, no ha cumplido el compromiso de recibirlos para discutir un documento enviado por la coordinadora el mes pasado.

La violencia es legítima mientras no haya autodeterminación, según Idígoras

## "La lucha contra ETA debe continuar aunque el terrorismo haya disminuido"

El general jefe de la V Zona de la Guardia Civil, José Antonio Sánchez, dijo ayer en Logroño que la lucha policial contra ETA debe continuar aunque el terrorismo haya disminuido, ya que "mientras haya individuos con una pistola en la mano, puede haber un asesinato en cualquier momento", advirtió.

Logroño (Efe).— El general Sánchez hizo estas afirmaciones durante la celebración en Logroño de la festividad de la Virgen del Pilar, patrona de la Guardia Civil, con unos actos en los que evocó a los guardias fallecidos en atentados terroristas señalando que "nos duelen, y mucho, nuestros muertos, pero no nos

pesan". En su homenaje a estas víctimas del terrorismo añadió que "nos sentimos orgullosos de ellos, por cada uno que cae hay dispuestos otros muchos para relevarle; nuestra moral no sólo no se resquebraja, sino que se robustece" y, por ese lado, "no se resentirá nunca el espíritu de la Guardia Civil".

José Antonio Sánchez, responsable de las fuerzas del instituto armado de Burgos, Soria, Cantabria, Navarra, Vizcaya, Alava, Guipúzcoa y La Rioja, aseguró que estos muertos "no han entregado sus vidas en vano, sino que son constante ejemplo para nosotros y acicate continuo para cumplir cada día mejor con nuestro deber". Recordó que desde los primeros atentados cometidos en 1968 han perecido 197 agentes de la Guardia Civil en toda la geografía nacional, de ellos 165 en el País Vasco.

### VIOLENCIA LEGITIMA

El portavoz de HB Jon Idígoras afirmó en San Sebastián que en "aquellas naciones a las que se les ha pisoteado y se les ha negado el justo derecho a la autodeterminación, la violencia es un camino legítimo porque no se les permite otro".

Idígoras, junto con otros dirigentes de su partido, participó ayer en un mitin a favor de la independencia de Euskadi que se celebró en los jardines situados frente al Ayuntamiento donostiarra, cuyo alcalde, Odón Elorza, había negado a HB un frontón municipal para celebrar el acto. Elorza prohibió también a HB tomar energía eléctrica para la megafonía del mitin y los organizadores tuvieron que llevar un generador eléctrico.

### BREVES

Un total de 46 personas han fallecido en los 43 accidentes de circulación habidos en las carreteras durante el "puente" festivo de la Virgen del Pilar, entre las tres de la tarde del viernes y las ocho de la tarde de ayer, informaron fuentes de la Dirección General de Tráfico (DGT).

Más de cien personas se concentraron ayer en la Plaza Alta de Algeciras convocados por la asociación de ayuda al inmigrante "Algeciras Acoge" para protestar por la desaparición de inmigrantes ilegales cuando intentan cruzar el Estrecho de Gibraltar. Uno de los portavoces de "Algeciras Acoge", Pedro Rivas, manifestó que esta organización ha denunciado al gobernador civil de Cádiz, Plácido Conde, las circunstancias en que se encuentran los inmigrantes ilegales detenidos cuando llegan a costas españolas, que son trasladados a una antigua escuela rural en Tarifa.

El barco de pesca español matriculado en San Sebastián, el "Lazcano", de 28 metros de eslora, fue detenido ayer por la patrullera francesa de la Rochelle "La Gabian" con especies prohibidas, informó la comandancia marina de Bayona (sureste de Francia). El pesquero fue detenido y se le obligó a atracar en el puerto de Bayona por llevar a bordo especies no autorizadas y también peces de tamaño demasiado pequeño. La totalidad de la pesca fue decomisada y vendida.

# ¿Quieres uno de los triunfadores de Barcelona 92?

**Aún quedan coches del Parque Olímpico: Disfruta de un SEAT IBIZA con unas condiciones excepcionales.**

Después del éxito alcanzado en Barcelona'92, SEAT te ofrece los IBIZA que compusieron su Parque Olímpico. Modelos de primera, cuidadosamente seleccionados y preparados para su utilización en los Juegos Olímpicos. Una oportunidad sin precedentes

para hacerte con un coche exclusivo. Y beneficiarte, además, de unas condiciones muy ventajosas. Reserva el tuyo en tu Concesionario SEAT, ya. Las unidades son limitadas. La ocasión, única. El éxito de SEAT en Barcelona'92 puede ser tuyo.



Infórmate en:

**MOTOR SEGOVIA, S. A.**  
Guadarrama, Pol. Ind., s/n.  
SEGOVIA

RED DE CONCESIONARIOS  
**SEAT**

## Bush varía la estrategia de su campaña por la Presidencia

Washington (Efe).— Después de salirle por la culata a la estrategia de atacar el patriotismo de Bill Clinton, el presidente estadounidense, George Bush, varió el tono y estrategia de su campaña y se pasó al terreno favorito de su rival demócrata: la economía.

Al día siguiente del debate electoral en San Luis (Missouri), el presidente aprovechó un discurso en Filadelfia (Pensilvania) para comparar su experiencia en política exterior y en economía con la del "novato" gobernador de Arkansas, y ni por asomo surgió la cuestión del patriotismo o el asunto de Vietnam. Mientras tanto, sus asesores, escudados en el anonimato, decían que si Bush gana las elecciones del 3 de noviembre, el Gabinete y el equipo económico, en su totalidad, incluido el secretario del Tesoro, Nicholas Brady, abandonarían sus cargos.

Los cambios gubernamentales ya fueron adelantados por Bush el pasado 19 de agosto, en plena Convención Republicana en Houston, cuando declaró que habría "nuevas caras", aunque no dio nombres. Sin embargo, la prensa estadounidense especuló que entre los posibles funcionarios salientes figuraban el secretario de la Vivienda.

## El Papa inaugura la IV Conferencia del Episcopado Latinoamericano

Santo Domingo (Efe).— Con un discurso de recapitulación de los temas principales que han de orientar a las iglesias católicas latinoamericanas, Juan Pablo II abrió anoche, en Santo Domingo, la IV Conferencia General del Episcopado Latinoamericano.

El acto tuvo lugar en el salón de la Casa de San Pablo, atestado de público, entre el que destacaba la presencia, en las primeras filas, de una treintena de cardenales, que participarán en los trabajos de la Conferencia, que durará hasta el 28 de octubre, así como de más de 300 arzobispos y obispos, sacerdotes, religiosos y un nutrido grupo de oficiales del Ejército, en uniforme.

También llamaba la atención la presencia de una delegación de indígenas mexicanos, ataviados con sus trajes típicos, que mañana, martes, se encontrarán con el Santo Padre, como acto sustitutivo de la visita que en principio iba a efectuar a la región mexicana de Yucatán.

Habló de la fecha de 1492, que se celebraba ayer, que abrió "horizontes insospechados para la difusión del Evangelio", y del interés que ya desde 1493 mostraron los obispos de Roma para la difusión del cristianismo en el Nuevo Mundo.



Habitantes de El Cairo salen a las calles entre cascotes, después del terremoto de ayer. TELEFOTO EFE

Los equipos de rescate continúan removiendo los escombros de los edificios

## El número de muertos tras el terremoto de El Cairo aumenta a 450

El número de muertos en el terremoto que sacudió El Cairo aumentó hoy, martes, a 450, mientras los equipos de rescate continuaron durante toda la noche removiendo los escombros de los edificios derrumbados. Cientos de viviendas y más de 80 edificios se derrumbaron tras el violento terremoto que afectó a todo el territorio egipcio.

El Cairo (Efe).— El diario vespertino cairota Al Ahram informó de que el número de heridos también va en aumento, mientras que las pérdidas causadas por el seísmo se evalúan en unos 500 millones de libras (unos 160 millones de dólares), según cálculos aproximados.

Los hospitales continúan recibiendo heridos, rescatados durante las últimas horas por los equipos de socorro en distintas localidades del país.

Un equipo quirúrgico francés llegará en las próximas horas a El Cairo para dar asistencia médica a los heridos, que ya suman más de 4.000, según los datos oficiales.

El grupo comprende quince médicos y enfermeras, y viajará a bordo de un avión Transall C-160. El aparato transporta de siete a ocho toneladas de material, grupos electróge-

nos y tres tiendas de campaña que servirán de salas de operación para intervenir lo más rápidamente posible a los heridos en el terremoto que sacudió ayer el Cairo.

Los cariotas pasaron la noche en los jardines y en las reducidas zonas verdes de El Cairo por miedo a un segundo terremoto.

Hacia las 02,30 hora local (00,30 gmt) de hoy numerosos jardines de El Cairo se llenaron de gente que llegaba con mantas y cestos con alimentos, para pasar la noche lejos de los edificios ante el temor de nuevos derrumbamientos. El terremoto se produjo a las 15:00 hora local (13:00 GTM) provocando el pánico de los habitantes de la capital de Egipto y la red sísmica del Instituto Geográfico Nacional, que registra cualquier movimiento sísmico nacional o

internacional, informó que el seísmo se produjo en la latitud 29'4 Norte, longitud 30'1 Este.

### MUBARAK

El presidente de Egipto, Hosni Mubarak, abandonó hoy martes Pekín después de suspender su visita oficial para regresar a su país donde se registró un fuerte terremoto, informaron a Efe fuentes diplomáticas egipcias.

Mubarak decidió suspender la visita oficial de cinco días a China "ante la situación de emergencia registrada en Egipto a consecuencia del terremoto", añadieron las mismas fuentes.

El presidente egipcio llegó el lunes a Pekín procedente de los Emiratos Arabes Unidos y tenía previsto proseguir su gira por Corea del Norte, Polonia y Rusia.

El gobernante egipcio se entrevistó con el presidente chino, Yang Shangkun, para tratar sobre las relaciones bilaterales y la situación internacional, en particular, el proceso de paz para Oriente Medio.

## La Comisión Europea propondrá en Birmingham su versión del principio de subsidiariedad

Bruselas (Efe).— La Comisión Europea propondrá en la "cumbre" de Birmingham, el próximo 16 de octubre, su propia interpretación del principio de subsidiariedad, una de las cuestiones más polémicas contenidas en el Tratado de Maastricht, informaron ayer, lunes, fuentes oficiales.

El presidente Jacques Delors se reunió ayer en un seminario con los 17 comisarios para estudiar y aprobar un documento que constituya la aportación del "Ejecutivo" de la Comunidad Europea (CE) al debate sobre las competencias comunitarias que

mantendrá el Consejo Europeo extraordinario.

El principio de subsidiariedad contenido en el artículo 3B del Tratado de la Unión Europea establece que "la Comunidad actúa dentro de los límites y los objetivos que le son asignados" y "sólo debe intervenir en la medida en que los objetivos de la acción contemplada no pueden realizarse de manera suficiente por los estados miembros."

Tras los referendos de Dinamarca y Francia se ha considerado que el rechazo del Tratado estaba en relación directa con una excesiva atribución de poder

a la "Eurocracia" de Bruselas, y más específicamente a la Comisión Europea.

Esto ha desencadenado una polémica entre los "Doce" en la que algunos de los gobiernos de los estados miembros han efectuado interpretaciones que implican una crítica respecto al desempeño de las competencias ejercidas por la Comisión y que proponen serios recortes.

Entre estos análisis destaca el presentado por la presidencia británica, muy sensible al problema por la oposición que presentan al Gobierno de Major los llamados "euroescépticos".

## La oposición yugoslava pide la dimisión de Milosevic

Belgrado (Efe).— Tras el anuncio no oficial de que el referéndum sobre las elecciones anticipadas ha sido un fracaso, la oposición serbia y el Gobierno federal intentan que el nacionalista Slobodan Milosevic dimita o acepte la apuesta de las urnas.

Milosevic no quiso aceptar el camino más simple y seguro hacia los comicios, que habría sido disolver el Parlamento, para intentar dilatar el proceso e interponer obstáculos por miedo a perderlos. Convocó en cambio una consulta que determinaría si el pueblo serbio quiere elecciones pero que desplegaba ante la oposición la trampa de exigir una elevada participación, difícil de obtener ante el boicot de los albanos-kosovares.

Pero la oposición considera que hay otros rodeos que dar para llegar a los comicios adelantados para fin de año y conseguir la caída de Milosevic, la paz en Bosnia y, con ello, el final del bloqueo que las Naciones Unidas han impuesto a Serbia y Montenegro.

La fuerzas armadas de la "pequeña Yugoslavia", reducida a Serbia y Montenegro y no reconocida por la Comunidad Europea (CE) ni por la ONU, son la gran incógnita, pero se cree que ante la serie de humillaciones y condenas que han padecido, se mantendrán neutrales.

## Gorbachov asegura que saldrá de Moscú "cueste lo que cueste"

Moscú (Efe).— Gorbachov aseguró ayer, durante la recepción que ofreció la Embajada de España ante el Kremlin para celebrar la fiesta nacional de España, que irá a Berlín el próximo sábado a las exequias del líder socialdemócrata alemán Willy Brandt, "cueste lo que cueste".

El Gobierno ruso impide a Gorbachov salir al extranjero por haberse negado a testificar en el proceso del Tribunal Constitucional sobre la legalidad del Partido Comunista.

"Si es necesario iré a la frontera con una ametralladora al hombro", dijo sonriente, pero firme, a Efe.

Yeltsin, como reacción a las críticas de Gorbachov a su Gobierno, también le ha despojado del edificio en el que funcionaba la Fundación que dirige y sólo le ha dejado, para alquilar, 1.000 metros cuadrados. Añadió que ya tiene "varias ofertas de otros edificios para que funcione la Fundación", que cuenta con casi 300 empleados.

Raisa, quien también acudió a la recepción, mostró su esperanza de que se "imponga la sensatez" y les otorguen los pasaportes y visados de salida porque "no somos unos terroristas".

BALONCESTO

45-77

Con el juego de Caja Segovia se siente vergüenza ajena

# Ganó Universitari poniendo en evidencia al equipo local

No hay ni que buscar paliativos. Caja Segovia volvió a perder ayer de la misma lamentable forma que lo hiciera en Vigo dos días antes y unos pocos más en Zaragoza. Si pretendían comenzar "su liga" con la visita de Universitari habrán podido comprobar que están a muchos puntos, incluso, de los menos buenos de la competición.

JOSE M. MARTIN

Es cierto. Comparto de forma absoluta los sentimientos de un buen aficionado al baloncesto que al término de la primera parte del encuentro me comentaba, "estoy sintiendo vergüenza ajena". La verdad es que nada debía de extrañar ya observando la caída en picado del equipo segoviano desde hace dos temporadas. Un equipo que sale a la competición con la única idea de mantener la categoría jugando para no descender, suele suceder lo mismo que cuando en fútbol hay un equipo que sale al campo buscando el empate. Casi siempre pierde.

Se había comentado desde el propio club cuando se conoció el calendario que "su liga" daría comienzo a partir de la sexta jornada, cuando hubieran de enfrentarse con Universitari. Tras disputarse el encuentro cabe pensar si es que desconocían el juego y la plantilla del rival catalán o que habían supervalorado su propia plantilla. Tras ver lo sucedido ayer en el "Pedro Delgado" todo ha quedado claro: Caja Segovia, con lo que ahora tiene, podría ser un equipo —y no de los punteros—, de la Primera B.

Cuesta creer que tras la larga



Caja Segovia, impotente ante Universitari.

MOSACULA

experiencia en la División de Honor se sigan cometiendo los mismos errores que están perjudicando su propia imagen deportiva, el desencanto de los aficionados y el estímulo personal de determinadas jugadoras.

### VICTORIA IMPOSIBLE

Para que el lector, aquel que no acudió a las gradas del polideportivo, pueda "visualizar" lo que sucedió en el desarrollo del partido, sólo hará falta reflejar unos pocos datos. La primera canasta del encuentro la consiguió el equipo de casa cuando se habían jugado cuatro minutos y a falta de doce minutos para finalizar el parcial era de 3-14. La defensa individual de Universitari ahogaba el juego lento, lentísimo, en el movimiento del balón de las locales. Habían transcurrido catorce minutos de juego cuando Belén consigue su primer punto, y

cuando faltaban poco más de cuatro para finalizar la pivot del equipo, Bootz, mete por vez primera un punto. Era de tiro libre. Daba la impresión de que esta jugadora sólo estaba en cancha para que la recriminara sus acciones el entrenador, no para que la pasaran el balón sus compañeras. Sin embargo a nadie se le llamó la atención por ello. A dos minutos del final se lesiona, tirón o desgarró muscular, Belén, que ya no puede seguir en el partido.

Comentar lo sucedido en la segunda mitad sería reiterar lo ya expuesto. La americana Shannon era la dueña de todo lo que pasaba por la zona, dado que su gran movilidad y su instinto de saber donde caía el balón, la daban suficiente ventaja sobre la defensa local, que demostraba su juego ramplón y la falta de sistemas alternativos para hacer frente al que impo-

nía el equipo catalán, que fue superior en todo y de principio a fin.

Antes de comenzar la liga ya se dijo que con este equipo, sin otros refuerzos, no se podía esperar casi nada y pese a llevar tan solo seis jornadas el futuro no puede ser más negro.

### Resultados y clasificación

Resultados: Canoe, 70; Juven, 66. Reus Ploms, 65; Sandra G. Canaria, 62. Caja Segovia, 45; Universitari, 77. U. Salamanca, 68; Xerox Vigo, 75. Donosti, 72; Doma, 97. Cía. de María, 82; Cajalón Zaragoza, 64. Eroski, 57; BEX, 90. C.B. Navarra, 64; Cepsa Tenerife, 77.

Clasificación: Bex y Doma, 12 puntos. Xerox Vigo, Zaragoza, Cepsa. Tenerife y Sandra G. Canaria, 10. Juven, Eroski, Canoe y Cía de María, 9. C.B. Navarra, Reus Ploms y Universitari, 8. Donosti y U, Salamanca, 7. Caja Segovia, 6

### VESTUARIOS

## Belén: "No es que logremos pocos puntos, es que damos muchas facilidades"

Los problemas se acumulan en el Caja Segovia con la lesión de Belén Serrano. Algo que en baloncesto está dentro siempre de lo posible y en la trayectoria del equipo segoviano es más que probable. Sin embargo esta temporada cualquier lesión, por la cortedad del banquillo, puede suponer un descalabro total.

Tristeza en el rostro y en las palabras de la jugadora segoviana al término del partido, "no sé el alcance de la lesión que se ha producido cuando conseguí quitar el balón a la base de Universitari. La pierna se me fue para atrás y sentí un gran dolor. En el descanso intenté calentar el músculo para volver a salir y no lo conseguí. Me puse hielo y el médico dirá que es lo que tengo".



Belén Serrano ARCHIVO

El equipo tiene una escasa respuesta ofensiva que se demuestra en la estadística de sus pocos puntos, "y no es tan malo

eso como las facilidades que damos para que otros consigan muchos más. Sabíamos que el principio de liga iba a ser difícil y que nuestra liga comenzaba hoy. Pero tampoco en este encuentro, por muchas cosas, también se nos ha dado mal".

El futuro, con las estadísticas que presenta ahora, tiene un futuro bastante negro, "es que ahora, dice Belén, no estamos dando el nivel que nosotros podemos dar. Hay que jugar más en equipo. El futuro no es nada bueno porque necesitamos victorias".

Cualquier lesión en las jugadoras que forman el único cinco del Caja tiene que considerarse alarmante, "así es. Estamos muy justas de banquillo, ya lo sabemos, y voy a intentar recuperarme para poder jugar el domingo en Canarias".



Diez mil



Veinte mil



Treinta mil



Cuarenta mil



Cincuenta mil



Sesenta mil



Setenta mil



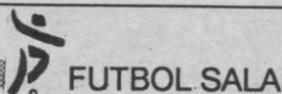
Ochenta mil



Noventa mil



Cien mil



FUTBOL SALA



Elías consiguió cuatro de los seis goles de Caja Segovia.

MOSACULA

Sin jugar bien, Caja Segovia hizo pasar un mal trago a Garvey

## El oportunismo de Elías, con cuatro goles, decidió el marcador final

Segunda victoria en término de tres días conseguida por Caja Segovia en la competición de Copa. Con este nuevo triunfo se coloca al frente de la clasificación y con muchas posibilidades de conseguir una de las dos plazas que dan paso a la nueva fase.

JOSE M. MARTIN

Tras haber jugado, convencido y ganado al Barcelona se esperaba una respuesta similar del equipo segoviano ante el Garvey. Sin embargo, y pudiera ser que en ello tuvieran mucho que ver los colegiados, los dos equipos defraudaron, ya que sólo ofrecieron "pinceladas" de lo que podía haber sido y no fue.

Liegaba el equipo gaditano con dos méritos en su haber: victoria (6-1), en el encuentro de ida frente a Caja Segovia y dos nuevos puntos (2-3), conseguidos en la cancha de Algón el pasado sábado. Eran méritos importantes y le hacían ser por ello uno de los favoritos de la presente fase de la Copa. Y sin embargo los aficionados salieron defraudados del juego que en la cancha habían desarrollado unos y otros.

Las cosas se pusieron muy bien para los locales cuando en el minuto dos un lanzamiento lejano de José abre el marcador. Era el momento de relajarse y jugar con cierta comodidad el balón. Y no fue así. El juego era muy lento, no se presionaba y llegó el tanto del empate. Elías, que había salido en el quinteto inicial no había realizado nada relevante en los primeros minutos. Fue a partir de la mitad del primer tiempo cuando, tras conseguir el segundo tanto local de forma tan brillante que hizo levantar a los espectadores de sus asientos y ovacionarlo largamente, las cosas comenzaron a funcionar. En cinco minutos tres goles y el encuentro resuelto. Entre uno y otro tanto el festival organizado por los colegiados no dejó conti-

nuidad en el juego, mientras los espectadores se aburrían. Si estos colegiados van a ser designados para dirigir encuentros de liga ya pueden ir los clubs solicitando su recusación. Con ellos no se puede jugar.

### EN LA SEGUNDA MAYORES PROBLEMAS

No dio sensación Garvey de poder ganar el encuentro en ningún momento del partido. Nada más comenzar la segunda parte, en tan sólo seis minutos, el marcador se situó en un parcial de 5-1. El marcador de la primera vuelta estaba a punto de caer. El juego continuó sin ser brillante mientras dejaba clara una situación: Caja Segovia es un conjunto romo cuando Elías no está en la cancha. Y justamente fue cuando faltaron los brasileños del conjunto local cuando llegaron los tantos del Garvey, equipo que dispuso de tres lanzamientos libres sin barrera a pocos metros de la portería de Jota, y los falló todos. Los cuatro goles marcados por Elías, dos de falta sin barrera, dejaron sentenciado el

encuentro, que sin embargo no fue ni brillante ni pudo superar el marcador habido en la primera vuelta. Las exclusiones de Adriano (constantemente recriminado por los espectadores debido a sus marrullerías), y Fede, disminuyeron la capacidad de juego del equipo gaditano. En el Caja Segovia se nota mucho la falta de preparación física de Elías, al que hay que aplaudirle su esfuerzo por colaborar al

### FICHA TECNICA

Cancha Polideportivo "Pedro Delgado". Unos 1.300 espectadores. Recaudación, 300.000 pesetas.

Resultado, Caja Segovia, 6; Garvey Jerez, 3

ALINEACIONES: CAJA SEGOVIA: Jota 1, César 1, José 1, Elías 2, Ben Hur 1, cinco Inicial, Sequera 1, Marín 1 y Peque s.c..

GARVEY JEREZ: Olva 1, Nene 1, Montoya 1, Adriano 1, Fede 1, equipo Inicial, Jesús 1, Luceño 1 y Zambrano 1.

GOLES: 1-0 m. 2, José; 1-1 m. 6, Nene; 2-1 m. 10, Elías; 3-1 m. 19, Elías; 4-1 m. 22, Elías; 5-1 m. 26, Sequera; 6-1 m. 35, Elías; 6-2 m. 37, Luceño; 6-3 m. 40, Luceño.

ARBITROS: Calvo 0 y Herrero 0, de Zamora. Señalaron 18 técnicas a Caja Segovia y 20 a Garvey. Mostraron tarjetas amarillas a Montoya, Luceño, delegado, Nene, Fede y Adriano, a este en dos ocasiones, abandonando la cancha en el minuto 29. Excluyeron a Fede, m. 37, con tarjeta azul directa; todos del Garvey, y a los locales Ben Hur, Sequera, José y Elías. Este hubo de abandonar la cancha a cinco minutos del final por acumulación de cinco técnicas.

máximo, y el buen trabajo que realiza Ben Hur, que juega al sala con una tranquilidad que asombra. Al resto de los jugadores les resta mucho trabajo que realizar para asimilar la categoría.

### CLASIFICACION

Tras disputarse este partido, la clasificación del grupo 4 queda del siguiente modo: Caja Segovia, 6 puntos. Garvey Jerez y Algón 4. Barcelona. 2.



Los segovianos complicaron la vida al Garvey

### VESTUARIOS

**Ben Hur:**  
"pretendemos crear muchas ocasiones de gol y dar espectáculo"

Con su rostro de "niño que nunca ha roto un plato", que no refleja para nada lo que demuestra de gran jugador en la cancha, el brasileño Ben Hur salía de la cancha satisfecho del tercer triunfo que consigue con su nuevo equipo, "la victoria siempre es buena, sin embargo no estoy contento porque nos han marcado tres goles. Espero que en el resto de los partidos eso se mejore".

El equipo, es tema totalmente claro, no es el mismo sin los dos brasileños, "ello sucede solamente porque nosotros damos un ritmo más vivo de juego y buscamos jugar con mayor seguridad el balón a fin de dar menores opciones al contrario. Es ahí donde puede estar la diferencia". Cree Ben Hur que el equipo crea muchas situaciones de gol, "pero no siempre se consiguen marcar goles con facilidad. El fútbol sala es bonito sobre todo por las constantes ocasiones que se tienen de conseguir goles".

Del arbitraje tiene este concepto el joven jugador brasileño: "los árbitros de España son muy malos. Nunca se sabe como van a aplicar una norma. Unos dejan seguir la jugada y amonestan luego al jugador, otros la paran y perjudican el juego. Para mí eso es muy malo". Dos encuentros restan al Caja Segovia para concluir la primera fase de la Copa, "para mí el más difícil es Algón, que ha de jugar en nuestra cancha".

**Entrenador del Garvey: "merecida la victoria"**

El brasileño Ricardo, entrenador del equipo jerezano, analizaba así el desarrollo del encuentro: "nosotros erramos mucho, claro que también teníamos en frente a un buen equipo. Sucede que Elías es un jugador muy peligroso que aprovecha cualquier fallo del contrario. Hablé con mis jugadores para que le marcaran estrechamente, pero no pudieron. Ahí se desequilibró el partido".

Sobre el tema arbitral dijo, "su actuación ha sido mala para los dos equipos. Son muy malos porque no hacen otra cosa que compensar. Sin embargo considero que la victoria de Caja Segovia fue totalmente justa y con ella ha dado un paso muy grande para conseguir clasificarse a la siguiente ronda"

HIPICA

Todo equivocaciones

ENRIQUE GARLA

Seguiremos elogiando el hacer y aciertos de los responsables del hipódromo de San Sebastián al decidir que en los programas, de sus temporadas de carreras, desaparecieran el A, B, C..., de las numeraciones de participantes. Lo que se empeña en mantener la dirección del Hipódromo de Madrid es, a nuestro juicio, una equivocación más y un claro absurdo; y lo único que ocasiona para quienes por nuestro medio de información venimos ofreciendo pronósticos y posibles y más acertada combinación para formalizar su QH, es que sólo lograremos equivocarnos a los aficionados y lectores de nuestro espacio, pues ¿sobre qué numeración habremos de basarnos para los pronósticos? Y es que ante la falta de información que lo decida, lógica es nuestra pregunta.

Y como prueba de lo que anotamos, sirva este ejemplo: Programa del domingo día 11. Para la 5ª carrera ofrecimos, según una de las numeraciones de participantes, este pronóstico: 4-10-12-20, cuando por otra de esas numeraciones debería haber sido 4-8-10-17. Y en la sexta anotábamos 4-7-2-10 y tuvo que ser 3-6-2-9. Negativo para nuestros pronósticos y negativo para aquellos que aconsejamos.

En consecuencia, y con referencia a lo que exponíamos en nuestra última crónica, relacionada con la falta de la denominación del premio asignado a cada carrera, en programas que por fax se nos cursan, y respecto a lo que hoy dejamos indicado sobre problemas de las numeraciones, confiamos en que, para uno y otro caso, se pasó a ofrecer las rectificaciones o soluciones que estimamos deben adoptarse para así poder eliminar equivocaciones o una mala información.

LLUVIA, BARRO Y SORPRESAS

La lluvia convirtió a las pistas de la Zarzuela en un barrizal y lógico que las sorpresas en resultados fuesen la nota destacada de la reunión. Confirmación del pronóstico de la cátedra, sólo en la victoria de Malasia, en la primera carrera. El resto, exceptuando el posible triunfo de Robert Ka, en el Premio Otelo, significó un verdadero desastre para el apostante.

QH COMBINACION GANADORA					
1ª	2ª	3ª	4ª	5ª	6ª
1	1	9	11	13	3

Dos boletos con seis aciertos que percibirán 2.229.000 pesetas, cada uno. Y para los apostantes que llegaron al acierto de cinco carreras, un posible premio de 22.000 pesetas.

FUTBOL SALA

En un partido bronco y de escasa calidad

5-3 El Cuéllar M. Rico venció al Autocares Alvarez en el derby local

La tercera jornada de la Liga de Primera División Nacional de fútbol sala, grupo 2, trajo el enfrentamiento de los dos equipos cuellaranos, el Autocares Alvarez y el Cuéllar Mariano Rico, que disputaron un partido bronco y de escasa calidad. 400 espectadores presenciaron el encuentro en el pabellón municipal.

S. GUIJARRO

El primer tiempo se caracterizó por el dominio y mejor juego del Autocares Alvarez y una salida arrolladora del Cuéllar Mariano Rico, que dio la vuelta al encuentro en la segunda parte.

El partido se presentaba interesante debido al buen inicio de la Liga por parte de ambos conjuntos. El Cuéllar Mariano Rico ha ganado los dos partidos anteriores, con 11 goles a favor y ninguno en contra, colocándose de líder. Por su parte, el Autocares Alvarez empató en Boadilla y ganó la pasada jornada, presentándose un equipo renovado y joven con jugadores procedentes de la cantera.

En la primera parte el Cuéllar controló el centro del campo, pero sin profundidad y sin llevar peligro al área contraria.

El Autocares Alvarez esperaba ordenadamente en su campo y lanzaba rápidos y pe-

ligrosos contraataques hacia la portería defendida por Eduardo.

OPORTUNIDADES

Cesitar y Fermín tuvieron sus oportunidades en los primeros cinco minutos, pero no las supieron aprovechar. Ante el acoso del Autocares, el Cuéllar replicó en el minuto seis con el primer disparo a puerta en las botas de Ricardo, que Rubén detuvo con seguridad. El partido siguió por los mismos cauces: un Cuéllar dominando la cancha, pero sin llegar a materializar, y un Autocares Alvarez que causó una magnífica impresión en la primera parte, mostrándose ordenado, seguro y peligroso.

Fruto de este mejor juego fueron los goles de Fermín y Víctor. La ventaja fue reducida por Ricardo en el último minuto, tras recoger un rebote en el área contraria y estable-

cer el 1-2, resultado con el que se llegó al descanso.

La segunda parte fue totalmente distinta. El Cuéllar Mariano Rico practicó desde el principio un juego de más lucha, presionando al rival y consiguiendo desordenar la sólida defensa presentada por los contrarios en la primera mitad. En los primeros cinco minutos dio la vuelta al partido, colocando un 4-2 en el marcador, gracias a los tantos de Tigre, Raúl y Josillo. En el minuto ocho Tigre ponía el 5-2. Los últimos minutos fueron de control del Cuéllar e intentos de reacción del Autocares, lo que propició el juego brusco y las expulsiones de Raúl, Santi, Maradona y Rubén. Quique, en el último minuto, marcó el definitivo 5-3.

FICHA TECNICA

CUELLAR M. RICO: Eduardo, Tigre (2), Ricardo (1), Raúl (1), Josillo (1), Oscar, Peni, Santi, Melero y Alvarito.

AUTOCARES ALVAREZ: Rubén, Fermín (1), Víctor (1), Quique (1), Cesitar, Chema, Vanl, Maradona y Chichi.

ARBITROS: García y López, de Madrid. Blen.

CICLISMO

El italiano Bugno superó a Induráin en el Critérium de Alcobendas

Alcobendas (Madrid) (Efe).— El italiano Gianni Bugno, actual campeón del mundo de fondo en carretera, ganó ayer el Critérium de Alcobendas al superar por escaso margen al campeón de la pasada edición, Miguel Induráin.

Induráin estaba motivado para intentar revalidar el título, pero una vez más, al igual que en el mundial de Benidorm, nada pudo hacer ante la mejor punta de velocidad del actual "arco iris" el italiano Gianni Bugno.

Bugno basó su triunfo en la prueba de fondo, donde obtuvo 17 puntos por los 15 del ganador de la Vuelta a España, el suizo Tony Rominger, y los 14 del vencedor del Tour de Francia y Giro de Italia, Miguel Induráin.

Esta fue la prueba más emocionante del Critérium, pues en ella se decidía el ganador final y por ello la totalidad de los mejores ciclistas profesionales del mundo que se dieron cita en la carrera se emplearon a fondo para conseguir los puntos que les llevarán al podio final.

Con anterioridad se disputaron las pruebas de la contra reloj por equipos, en la que el conjunto compuesto por los ciclistas del Banesto Miguel y Prudencio Induráin, Pedro Delgado, Marino Alonso, Ramón Uriarte y el neoprofesion-



Bugno e Induráin se disputaron la victoria en Alcobendas. ARCHIVO

nal Jiménez logró la victoria.

PROTAGONISMO DE DELGADO

En la eliminación tampoco faltó emoción, pues desde el primer momento Pedro Delgado, vencedor en dos ocasiones del Critérium, dejó claro que quería reverdecer laureles y se convir-

tió en el gran animador del mismo con continuas escapadas. Al final el segoviano tuvo que ceder ante los más rápidos y en especial ante el duelo entre el francés Jalabert, a la postre ganador, y el italiano Bugno que fueron los que se disputaron el triunfo. En la general, Pedro Delgado terminó en cuarta posición.



Ciento diez mil



Ciento veinte mil



Ciento treinta mil



Ciento cuarenta mil



Hasta 150.000 pesetas menos.

Plantéatelo. Es un Polo. Es un Volkswagen. Y ahora cuesta menos billetes de lo que piensas.

Si te seduce la idea de tener un coche robusto, fiable y económico, no lo dudes, súbete al Polo. Son hasta 150.000 pesetas menos.

Gama Polo desde 896.000 pts. PVP recomendado (IVA, transporte y promoción incluidos).

Oferta válida hasta fin de mes y para vehículos en stock.



Red de Concesionarios Volkswagen



Clemente dirigió anoche en Belfast el primer entrenamiento

## Claudio, principal atracción de la selección española en Irlanda

La presencia de Claudio Barragán, delantero del Deportivo de La Coruña que tiene en su contrato una cláusula de rescisión de 300 millones de pesetas, es la gran atracción de la selección española que llegó sin novedad a primera hora de la tarde a Belfast.

Belfast (Irlanda del Norte) (Efe).— La prensa irlandesa ensalza el nombre de Claudio en sus titulares y así el diario vespertino Belfast Telegraph apunta que "España viene con un arma secreta: Claudio", un futbolista que representa para la crítica local la nueva imagen del equipo nacional de Javier Clemente.

El jugador español se muestra feliz y considera que llegar a jugar en el equipo absoluto a los 28 años no es una situación anormal para un futbolista. "Me siento maravillosamente bien si debuto a los 28 años con la selección. En el mundillo del fútbol todos nos conocemos. No me esperaba la llamada de Clemente. De verdad. Ha sido una sorpresa", dijo Claudio.

### SUAVE ENTRENAMIENTO

Por otro lado, el seleccionador nacional, Javier Clemente, dirigió anoche una suave sesión de entrenamiento en las instalaciones deportivas del Distillery CF, club de la Primera División irlandesa, y hoy realizará el último ensayo en el Windsor Park, escenario del partido Irlanda del Norte-España. Los internacionales españoles se limitaron a practicar ejercicios de estiramiento muscular, en un modesto estadio irlandés situado a 20 kilómetros de Belfast, y posteriormente se entretuvieron en unos 'rondos'.

El entrenamiento fue presenciado por el ex jugador ir-



La selección española entrenó anoche en Irlanda. TELEFOTO EFE

landés Billy Hamilton, quien ocupa el cargo de director técnico del equipo local —Distillery—.

Hamilton integró la selección irlandesa que venció a España (1-0) en Valencia en el Mundial '82.

## Cuatro millones de pesetas para los olímpicos

Belfast (Irlanda del Norte) (Efe).— Roberto Solozábal, Juan Manuel López, Josep Guardiola, Albert Ferrer y Alfonso Pérez Muñoz, llegaron a Belfast felices y contentos, no sólo por estar incluidos en la lista de Javier Clemente, sino porque recibirán el premio individual de 4 millones de pesetas estipulado por el Comité Olímpico Español (COE) —tras el éxito conseguido al ganar la medalla de oro en Barcelona '92— antes de final de mes.

Fuentes del Consejo Superior de Deportes (CSD) dijeron a Efe que los jugadores de fútbol, al igual que el resto de los deportistas que lograron medalla en los Juegos Olímpicos,

recibirán su cheque correspondiente durante la celebración de una fiesta homenaje que se organizará a finales del mes de octubre.

Los internacionales españoles recibirán también esta semana los otros 2 millones de pesetas que prometió la Real Federación Española de Fútbol (RFEF) a los integrantes del equipo olímpico que participó en los Juegos de Barcelona '92.

Fuentes de la Liga de Fútbol Profesional (LFP) señalaron que Antonio Baró cuenta con el apoyo mayoritario de los clubes profesionales para presentarse a las elecciones a la presidencia de este organismo el próximo año.

## Goicoechea debuta hoy frente a México como seleccionador sub-21

Plasencia (Cáceres) (Efe).— Andoni Goicoechea, ex jugador del Athletic y del Atlético de Madrid, debuta hoy como responsable de la selección española sub-21 en partido amistoso con el equipo de México que se disputará en la Ciudad Deportiva de Plasencia con arbitraje de García Aranda.

Ambas selecciones se encuentran ya en Plasencia, ciudad donde el pasado jueves fue presentada la lista de convocados por Javier Clemente, que estarán a las órdenes del nuevo ayudante del seleccionador nacional, Andoni Goikoetxea.

### DIECISEIS CONVOCADOS

Los jugadores convocados por España son: Lasa, Velasco y Toril (Real Madrid); Valencia y Guerrero (Athletic Bilbao); Yubero e Imaz (Real Sociedad); Juanlu (Betis); Pablo (Sporting); Prieto (Sevilla); Acosta (Atlético Madrid); Santi Cuesta (Español); García Sanjuán (Zaragoza); Pier (Tenerife); Kiko (Cádiz) y Sánchez (Valencia).

La selección española llegó a la ciudad placentina al mediodía de ayer sin ninguna novedad respecto a los convocados y en la tarde-noche realizó un entrenamiento en el estadio de la Ciudad Deportiva, donde hoy se jugará el partido a partir de las 20,00 horas.

La selección mexicana llegó a Plasencia con todos sus convocados que son: Oswaldo Sánchez y Javier Amante (Atlas); Angel F. Maldonado (América); René Castrejón (Tuxpan); Carlos González (Tampico); Juan A. Solís (U. de León); Duilio Davino, Alejandro Villalobos y Flavio (San Sebastián), Ricardo Muguña (Veracruz); Rubén González (Toluca); Joel Sánchez y Gabriel García (Guadalajara); Rafael García, Manuel Sol y Jesús Olalde (Universidad Autónoma); Nicolás Ramírez (Torreón); Alan Guadarrama y Pedro Resendiz (Cruz Azul). El equipo mexicano se entrenó bajo las órdenes de Juan de Dios Castilla y con Arnalde Levison como jefe de la delegación.

## 1-3 Cómoda victoria del Sevilla ante el Boca Juniors

Córdoba (Argentina) (Efe).— El Sevilla venció sin emplearse a fondo a un equipo de jugadores suplentes del Boca Juniors, por 1-3, en un partido amistoso en el que los aficionados cordobeses, que no veían jugar a Maradona en esta ciudad desde 1986, corearon su nombre desde muy temprano atraídos por el regreso a las canchas del jugador al que identifican como el símbolo del fútbol.

Libre de marcajes y presiones, 'Pelusa' generó para su equipo varias situaciones de peligro en la primera parte con pases largos y precisos, en un partido demasiado amistoso y de escaso relieve técnico que el Sevilla no tuvo problemas en dominar.

La movilidad y velocidad de Pineda, Losada y Suker provocaron problemas a la defensa boquense pese a que el equipo sevillista pareció jugar a "medio gas", sin apurar el ritmo del juego. Las limitaciones individuales y técnicas del equipo boquense, formado por jugadores suplentes, algunos de ellos sin experiencia en la división de honor, le impidieron armarse, recuperar la pelota con seguridad y neutralizar los marcajes en zona que dispuso el Sevilla.

En la segunda parte el conjunto local puso un poco más de entusiasmo que en la primera, aunque con una notoria falta de ideas ofensivas y de precisión en sus ataques.

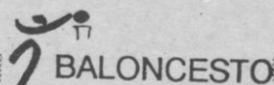
## EN BREVE

**AUTOMOVILISMO:** La firma automovilística japonesa Toyota anunció oficialmente ayer, mediante un comunicado de prensa difundido con motivo del Rally de San Remo (Italia), el fichaje para la próxima temporada del piloto francés Didier Auriol, actualmente piloto de la escudería Lancia, para que forme equipo junto al español Carlos Sainz, campeón mundial en 1990.

**TENIS:** Arantxa Sánchez Vicario se ha clasificado para la segunda ronda del torneo de tenis que se disputa en la localidad alemana de Filderstadt, dotado

con 350.000 dólares en premios. La tenista española, segunda favorita, se impuso a la francesa Pascale Paradis-Mangon, por 7-5 y 6-4.

**FUTBOL:** El jugador del Toleado Juvenil Iván Camacho Flores, de 16 años, falleció en la madrugada de ayer como consecuencia de un accidente de tráfico que se produjo en la carretera C-402, entre las localidades toledanas de Menasalbas y Cuerva. El vehículo en el que viajaba Iván junto con otros tres amigos se salió de la carretera y volcó, provocando la muerte del joven deportista.



## 105-89 El Real Madrid, campeón del Desafío Canal Plus

Madrid (Efe).— El Real Madrid se proclamó campeón del Desafío Canal Plus al vencer con rotundidad al Barcelona por 105-89.

El Real Madrid, que se adaptó mejor a jugar con cuatro tiempos de doce minutos y a las posesiones de 24 segundos, se impuso a un Barcelona con muchas caras nuevas en un partido que no dio opción para contemplar el duelo Arvydas Sabonis-Audie Norris,

puesto que coincidieron en pista muy pocos minutos.

Los locales jugaron con más velocidad en el primer cuarto (27-18) y, en el segundo, aumentaron su renta con un juego más consistente (60-39).

En el tercer cuarto, los barceloneses apretaron los dientes en defensa y recortaron las diferencias, mientras que en el último periodo, la actuación del lituano Sabonis terminó de sentenciar

definitivamente el partido.

El encuentro no tuvo ritmo en ningún momento, quizá por la altura de la temporada en la que nos encontramos, y también por el hecho de que se disputara con las normas de la NBA.

Lo mejor del encuentro fue el lleno registrado en el pabellón de la Ciudad Deportiva, donde 3.500 espectadores vibraron con el juego realizado por el conjunto de Luyk.

## Pellón: "Tengo una deuda con la gente que se va a quedar sin trabajo"

Sevilla (Efe).— El presidente de la sociedad estatal Expo 92, Jacinto Pellón, afirmó ayer, poco antes de la clausura de la Exposición Universal de Sevilla, que siente una mezcla de añoranza, tristeza y melancolía y que tiene una deuda pendiente con muchos empleados que se van a quedar sin trabajo.

Pellón dijo a Efe que el día de la clausura lo ha vivido con tranquilidad y calificó como magníficos los discursos con motivo del día de España del comisario general, Emilio Cassinello, "más poético y tierno" y del presidente del Gobierno, Felipe González, "más pragmático".

Recordó a los muchos trabajadores que muy pronto se quedarán sin empleo "y que van a pasar días malos" y reconoció que han trabajado "extraordinariamente bien" y que tiene una deuda con ellos.

### CRITICAS A SU GESTION

En cuanto a las críticas que ha recibido, Pellón afirmó que tiene "un temperamento muy especial para eso" y que cuando sin analizar ni aportar soluciones "dicen machaconamente lo mismo durante meses, dejan de ser críticas y se convierten en una cosa ridícula".

Sobre una posible "depresión post-Expo" en Sevilla, Jacinto Pellón, afirmó que "dependerá del momento económico y de los sevillanos" y añadió que la vida sigue y no se puede adoptar la postura de "estar en el balcón a ver como lo hacen los demás", sino que la gente tiene que participar y ser responsable de su destino. Explicó su deseo de estar unos seis meses de vacaciones.

El Rey clausuraba en la noche de ayer la Exposición Universal de 1992

## Don Juan Carlos: "España, Andalucía y Sevilla han dado al mundo lo mejor de sí mismos"

El Rey Juan Carlos, junto a la Familia Real, clausuró anoche la Exposición Universal de Sevilla con un breve discurso en el que expresó su deseo de que Cartuja 93, proyecto que reutilizará las instalaciones de la Expo 92, genere desarrollo y aproveche los recursos ya creados.

Sevilla (Efe).— Desde la terraza del Pabellón de España, Don Juan Carlos recordó a las más de 60.000 personas que se congregaron en el Lago de España que "el futuro que nos aguarda no comienza mañana", sino que "empezó ya ayer", ya que "lo venimos construyendo desde la energía creada durante estos años que ahora hemos de multiplicar para seguir avanzando".

El Rey agradeció el esfuerzo realizado a los cuerpos y fuerzas de seguridad del Estado, a los trabajadores y representantes de todos los países presentes en la Expo, a los responsables de las diversas administraciones y empresas públicas y privadas y, "con singular cariño, al pueblo de Sevilla que ha sabido hacer suya esta Exposición Universal". "España, Andalucía y Sevilla —añadió— se han entregado durante estos meses, dando lo mejor de sí mismas, para conseguir que este acontecimiento universal haya alcanzado el evidente éxito que ahora ya todos, felizmente, le reconocen".

Momentos antes, en el interior del Pabellón de España, el presidente de Expo 92, Jacinto Pellón, entregó las competencias para gestionar el recinto de la isla de La Cartuja al pre-



La Familia Real y el Presidente del Gobierno a su llegada ayer mañana al Palenque.

TELETOFO EFE

sidente de Cartuja 93, Rafael de la Cruz.

El Rey también habló durante el almuerzo que se celebró en el Pabellón Real, el Rey brindó por el buen resultado de los acontecimientos organizados por España este año para conmemorar el V Centenario y pidió a los españoles que consoliden lo hecho, lo proyecten hacia el futuro y persigan nuevas metas que confirmen a España como un país moderno.

### APUESTA VALIENTE

Don Juan Carlos, que había presidido también en la Plaza de España de Sevilla la conmemoración de la Fiesta Nacional,

aseguró que esta muestra, como los Juegos Olímpicos y la Cumbre Iberoamericana de Madrid, han sido una "apuesta valiente para calibrar y poner a prueba la capacidad de los españoles".

Además de la Fiesta de la Hispanidad y de la clausura de la Expo 92, en la isla de la Cartuja también se celebró el día nacional de España, en el que el presidente del Gobierno, Felipe González, afirmó que los acontecimientos del 92 han servido "para reencontrarnos a nosotros mismos y recuperar la confianza", y para proyectar la imagen de un país moderno y responsable.

Las puertas de la Expo 92 se

cerraron a las siete de la tarde para facilitar la celebración de la clausura, y durante el día el recinto recibió algo más de 300.000 visitas, con lo que la cifra final de visitas recibidas en la isla de La Cartuja rondó los 41.800.000, algo más de 5 millones y medio por encima de las previsiones iniciales.

La afluencia de público al recinto de La Cartuja fue aumentando conforme avanzaba la jornada y el adelanto de la hora de entrada de los poseedores del pase de noche provocó que a partir de las cuatro de la tarde se produjeran las únicas aglomeraciones de importancia ante algunos pabellones.

### V CENTENARIO

## Los actos oficiales y las protestas indígenas protagonizaron la conmemoración en América

Madrid (Efe).— La solidaridad y el optimismo en el futuro dominaron los mensajes de las autoridades que conmemoraron ayer lunes el V Centenario del Descubrimiento del Nuevo Mundo en medio de protestas por la repercusión que tuvo esa efeméride en la población indígena americana.

Prácticamente todas las naciones americanas recordaron con actos oficiales la llegada de Cristóbal Colón a América, pero cuya conmemoración provocó en algunos países, los de más presencia india entre su población, el rechazo ante lo que medios indigenistas consideran que ese "encuentro" entre dos mundos separados por el Atlántico marcó el momento del declive de las culturas prehispánicas.

Con la gesta histórica de Cristóbal Colón "se empezó a tejer la madeja de los que somos", afirmó el presidente de Venezuela,

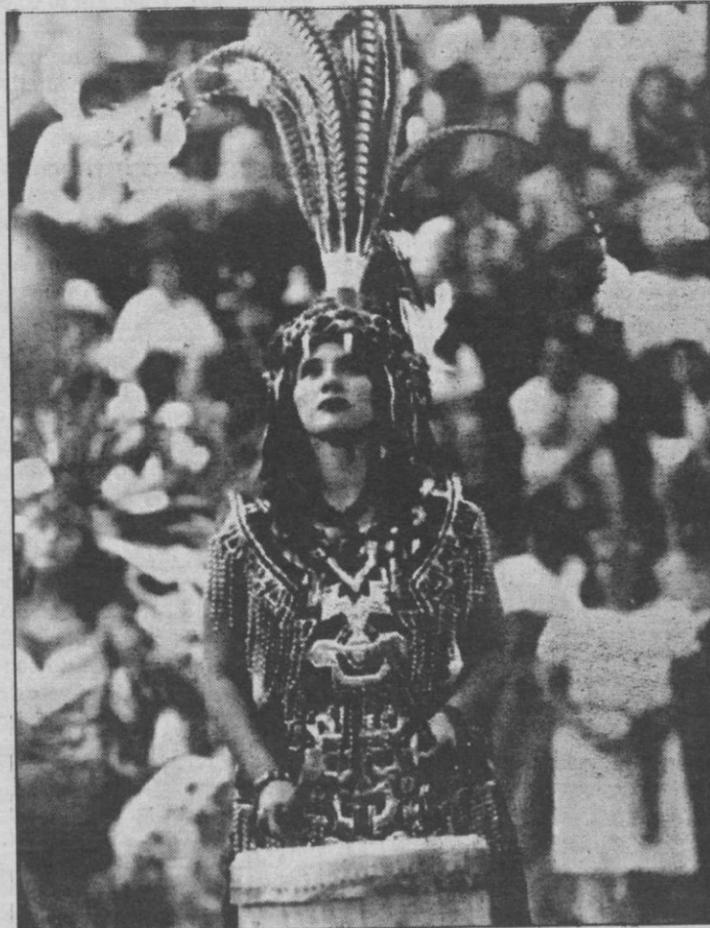
Carlos Andrés Pérez, cuyo Gobierno se desplazó a la localidad de Macuro, punto donde el Almirante tocó por primera vez tierra no insular americana, para conmemorar este día.

Su colega uruguayo, Luis Alberto Lacalle, asistió a los actos centrales de la efeméride en la Plaza de España de Montevideo en una jornada donde además de celebrarse desfiles y competencias deportivas, se inauguraron en las ciudades de Colonia y de Mercedes el Museo Histórico Español y la plaza "Encuentro de dos Culturas 500 Años", respectivamente.

En Nueva York, españoles y representantes de los pueblos indígenas de América celebraron una ceremonia conjunta de reconciliación a bordo de la réplica de la nao "Santa María", con la que Colón cruzó por primera vez el Atlántico. En el Zócalo de la capital mexicana se concentra-

ron unos 5.000 indígenas para celebrar diversos actos rituales de la época prehispánica en repudio a la celebración de esta fecha, que se completó con marchas para reivindicar sus derechos.

La estatua de Colón, que hoy cumple 100 años en una céntrica glorieta de la capital mexicana, amaneció con manchas de pintura de diversos colores, con el cadáver de un perro apaleado a sus pies y la inscripción: "Hernán Cortés: asesino de indios". Los atentados de supuestos activistas del Movimiento Revolucionario Túpac Amru (MRTA) por los "quinientos años de resistencia" a la llegada de Colón a América y el repudio en Cuzco contra el V Centenario no empañaron las celebraciones en Perú, donde la municipalidad de Lima efectuó una sesión solemne y se colocaron ofrendas florales ante el monumento de Colón.



Una joven indígena en una de las numerosas protestas de ayer.

TELETOFO EFE

## BIBLIOTECA

MIGUEL  
MONTERO  
LOBO... al remontar el vuelo  
(1972 - 1987)"CIENCIAS LINGÜÍSTICAS"  
EDICIONES CARDEÑOSO

Portada del libro.

... AL REMONTAR EL  
VUELO

El segoviano nacido en Castillejo de Mesleón, Miguel Montero Lobo, ha publicado recientemente su última obra, "... AL REMONTAR EL VUELO", dentro de la colección "Cuencos literarios" de Ediciones Cardeñoso. Un libro de poemas, que consta de 77 páginas, en las cuales el autor refleja sentimientos, emociones, vivencias, realidades de la vida, tamizadas de un fondo poético. La naturaleza y los mensajes sociales también aparecen en la obra.

LIBROS DE  
ORIENTACION

COMO ACABAR CON EL INSOMNIO es un libro de Peter Hauri y Shirley Linde que desarrolla un método que permite prescindir de las pastillas. Ha sido editado por Ediciones Medici, que también acaba de lanzar a los escaparates dos libros para mujeres: AGENDA DEL EMBARAZO, en formato de bolsillo, y GUIA DE LA ALIMENTACION DE LA EMBARAZADA, por Paul Sachet, cuyo título dice bien claro el contenido.

## EL OFICIO DE VIVIR

Cesare Pavese fue un escritor fundamental en la literatura de nuestros días. Por eso que deba acogerse con interés esta edición de EL OFICIO DE VIVIR, su diario, que aparece en una primera edición íntegra ofrecida por Seix Barral en su colección Biblioteca Breve. Y en la de Biblioteca de Bolsillo acaba de incluir EL BOSQUE DE LA NOCHE, de la neoyorquina Djuna Barnes, novela maestra de la autora y una de las más sobresalientes de la época contemporánea, y LA ACOMPAÑANTE y EL LACAYO Y LA PUTA, dos novelas cortas de la escritora rusa Nina Berberova.

PRIMER DISCURSO DE  
ILOGICA

Un interesante y original estudio de Julián Sanz Pascual, profesor de Filosofía del I.N.B. "Andrés Laguna" de Segovia, que parte de la afirmación de que el lenguaje no es lógico, sino ilógico; punto que le sirve como base para analíticas y razonamientos sobre lo lógico y lo ilógico en el tiempo, en el espacio, en el lenguaje, en el mundo computacional.

## ESCRIBIR NO ES LLORAR

Económicamente, es el certamen literario más importante del mundo. Más, incluso, que el Nobel

## El premio Planeta de Novela pasa de 25 a 50 millones de pesetas para el ganador

Definitivamente, este es el año de las maravillas para España. Que si las Olimpiadas, que si la Expo... Ahora resulta que el premio literario económicamente mejor dotado del mundo se otorga... ¡en nuestro país! Casi no hace falta aclarar que el asunto se debe a José Manuel Lara, es decir, que incumbe al Planeta, el premio literario —digan lo que digan algunos detractores— más famoso y codiciado de cuantos se conceden en lengua castellana.

VICENTE ESCUDERO

La noticia ha saltado cuando ya nos encontramos a punto de entrar en la ritual recta que lleva al premio Planeta de cada año, es decir, su proclamación el día 15 de octubre. Antes de que la siempre bien engrasada maquinaria de información, promoción, relaciones públicas de Planeta se ponga en marcha y nos vayan comunicando paso a paso las distintas "notas de prensa", a saber: Notificación de la convocatoria, número de obras presentadas, etcétera; número de obras que pasan a la final; convocatoria de la rueda de prensa previa a la propiamente dicha noche del Planeta.

Antes, digo, de todo esto, que es lo normal en cualquier año "normal", el editor José Manuel Lara, alma mater del premio y de la editorial Planeta, ya habrá comunicado que sube la dotación del premio a 50 millones de pesetas. Así, sin más, como quien no quiere la cosa. Y a contar desde este mismo año. Y así, sin más, el premio Planeta de novela supera ya económicamente nada más y nada menos que al mismísimo premio Nobel de literatura. ¡Ahí queda eso!

Cabe aclarar que el montante económico del Premio Nobel de literatura oscila entre los 40 y 45 millones de pesetas, dependiendo de la cotización del dólar y de los beneficios concretos que, durante el año, obtiene la fundación Nobel. Por lo tanto, con los 50 millones "al pleno" del Planeta (y los 12 millones que recibirá el finalista) el premio de la editorial capitaneada por José Manuel Lara se convierte, de un plumazo, en la más adelantada mundialmente al dotar económicamente un premio literario. Hay que aclarar también que este importante aumento económico duplica en tan sólo un año la "bolsa" del premio (en 1991 eran 25 millones para el ganador, ahora son 50).

## UN NEGOCIO

Con su habitual chispa y gracejo, Lara ha comentado que subir la dotación del premio y convertirlo en el eco-



Antonio Gala junto a Manuel Lara en la entrega de los premios Planeta de 1990.

nómicamente mejor dotado del mundo, "era una vieja aspiración que he podido ver hecha realidad". Y, a continuación, con una mezcla de justo orgullo y de campechanía, recalcó: "Y no 50, sino 100 millones podría pagar. Lo que pasa es que no quiero que el Gobierno se quede con la mitad".

Los informadores asiduos del premio Planeta sabemos

podido obtener un triunfo similar al Planeta.

Hace unos años se "acusaba" al premio Planeta de "no tener calidad", de ser un "mero producto para la venta". Es una simpleza. No hay más que repasar la lista de los galardonados para ver que no se puede ser rotundo. Entre los premios Planeta (e incluso entre los finalistas) hay verdaderamente "truenos" literarios, novelas

cho por Lara de que duplicaba la cuantía del premio Planeta y lo colocaba para la presente edición en 50 millones de pesetas, superando de este modo el mismísimo premio Nobel, un humorista catalán hizo un chiste fácil diciendo que "si bien todos los premios Nobel podrían haber ganado un Planeta, no todos los Planetas pueden ganar un Nobel".

Tonterías. El arte es arte, por supuesto. Pero también cuenta la aceptación popular. El Nobel es importante, nadie lo duda, pero también comete auténticas pifias. ¿O no? ¿Fueron nóbeles Unamuno, Baroja, Azorín, Salinas? ¿Y todos esos nóbeles que no los conocen ni en su casa y se olvidan con la misma rapidez con la que han sido nominados? Por favor. Seamos mínimamente serios y reconozcamos que en todas partes "cuecen habas".

Y además, atención. Lo digo por propia experiencia. Lara no tiene ni un pelo de tonto. Y cuando ha decidido unir su ilusión con la realidad en este mismo año, por algo será. ¿Es la cosecha 1992 del Planeta tan "maravillosa" como el año que nos han hecho vivir? ¿Cuenta Lara con una o varias "piezas" seguras, de primer orden para el Planeta 92? Lo veremos el día 15 de octubre, pero si se pudiese apostar, yo —sin duda— lo haría a favor de ese todavía desconocido ganador de 50 millones de pesetas. Lo dicho. Nos vemos el 15 de octubre.

*El Planeta, además de un negocio es un acontecimiento social, una milimetrada operación de promoción y marketing. Todo junto y con éxito*

que ésta es una postura mantenida y siempre recalada por Lara. Y contra lo que podría pensarse, no es una mera "chulería". Es, justamente, todo lo contrario: la más pura y simple verdad. El editor es sincero cuando dice que "el Planeta es un negocio redondo". No hay más que acudir a las cifras y sumar dos y dos: "Dos de los premios Planeta han superado el millón de ejemplares vendidos y el resto no bajaron del medio millón". Hagan ustedes las multiplicaciones oportunas, deduzcan los consiguientes gastos y todavía queda un buen pellizco.

Es precisamente este éxito lo que "duele" a otros editores —españoles, por más señas— que no han sabido o no han

que pueden pasar a la historia del olvido. Pero también hay títulos notorios.

¿O no hay entre los "Planetas" un "En la noche no hay caminos", de Juan José Mira; "La paz empieza nunca", de Emilio Romero; "Las hogueras", de Concha Alós; "Las últimas banderas", de Angel María de Lera; "Condenados a vivir", de Gironella; "Los mares del sur", de Manuel Vázquez Montalbán, por no hablar de los más recientes que juntan las firmas de Terenci Moix, Gonzalo Torrente Ballester, Soledad Puértolas, Antonio Gala y Antonio Muñoz Molina?

## LOS DESCONOCIDOS

Apostillando el anuncio he-

JUGARSE LA PIEL

Sus crónicas durante la Guerra del Golfo la hicieron famosa y ahora es corresponsal en la guerra de Sarajevo: "Hay pocos periodistas en Sarajevo y por eso hay mucha desinformación; en el mismo Sarajevo hay gente que no sale del hotel. Evidentemente en este caso hay que entenderlo porque es peligroso y hay algunos que van obligados, que no tienen madera"



Angela Rodicio, reportera de guerra de Televisión Española.

ARCHIVO

## ANGELA RODICIO: "Hay compañeros que venden el peligro de su profesión"

La ligera figura y la voz dulce de Angela Rodicio, reportera de Televisión Española, fueron noticia en principio por pura causalidad, ya que según reconoce "cinco personas se negaron a ir a la Guerra del Golfo antes de que me lo ofreciesen a mí". Se convirtió así en la primera periodista española que entraba en Bagdad cuando la guerra ya había comenzado, pero sin embargo, su fama no se extendió por eso, sino por la innegable calidad de sus crónicas, impregnadas de humanidad y que nos hicieron reflexionar sobre una guerra en la que no podíamos ver los cadáveres.

MANUEL CARRETERO  
Efe / Reportajes

Ahora continúa con su labor en otro conflicto que se nos muestra con toda su crudeza, el de la antigua Yugoslavia, que califica de "vergonzoso", y en el que, según confiesa, "es difícil mantener la tendencia hacia la

objetividad, a veces te dan ganas de luchar al lado de los bosnios".

—¿Qué opina de la guerra en los Balcanes?

—Es muy preocupante que después de tanto tiempo no se haya solucionado y además es muy peligroso, porque evidentemente los norteamericanos no

cia, que pertenece a la OTAN, tiene muchos intereses, y no permitiría injerencias, de forma que si no se remedia antes, el conflicto puede tomar una envergadura absolutamente nefasta dentro de muy poco tiempo, y podría escaparse de las manos a las autoridades europeas.

*"Siempre tienes un poco de miedo, pero lo importante es que no te domine. Es muy interesante cubrir la guerra de los Balcanes, que es una vergüenza, algo inhumano"*

tienen mucho interés en solucionar el problema, no les interesa, no es una zona de interés vital para ellos, porque no hay petróleo. Entonces han dejado un poco la mano libre a Europa, y si Europa no responde, y no está respondiendo, el conflicto podría extenderse a Kosovo y a Macedonia.

En esta última república Gre-

—¿Podría convertirse en un nuevo Líbano?

—Sí, es muy complicado controlar la situación, porque Bosnia-Herzegovina está plagada de zonas montañosas y las armas que se utilizan son muy fáciles de transportar, es decir, es muy difícil hacer una operación de limpieza desde el aire. Se debería hacer algo por tierra, es la

única solución, por ejemplo utilizar la OTAN para apoyar a la ONU; sería la primera vez que se hiciese, pero creo que sería un buen precedente.

### "CABREADOS"

—¿Cree que los medios de comunicación hacen lo suficiente para ayudar a que el conflicto se solucione?

—No me gusta nada generalizar, pero lo cierto es que hay pocos periodistas allí y por eso hay mucha desinformación, ya que se está escribiendo demasiado desde fuera. Por ejemplo, yo tenía una traductora en Sarajevo que enviaba datos a Belgrado para la agencia italiana ANSA y el corresponsal de esta agencia escribía como si estuviese en Sarajevo. Y hay muchos más casos, de forma que al final se especula, no se informa. Y también en el mismo Sarajevo hay periodistas que no salen del hotel. Evidentemente en este caso hay que entenderlo, porque es peligroso y hay gente que va obligada, que no tiene madera para ello.

—Usted tiene madera, ¿pero no tiene también miedo?

—¡Hombre sí!, es humano, siempre tienes un poco de miedo, pero lo importante es que no te domine. Es muy interesante cubrir la guerra de los Balcanes, que es una vergüenza, es algo inhumano, y creo que hay que informar sobre eso.

—¿Su familia qué opina al respecto?

—No lo entienden, están muy cabreados, —dice con una sonrisa—.

—¿Cómo surgió su desplazamiento a la Guerra del Golfo?

—Pues lo cierto es que cinco personas antes que yo se negaron a ir, así es que me tocó a mí.

### Deontología

—¿Tiene alguna fórmula especial para hacer que sus crónicas destaquen sobre las de los demás enviados especiales?

—No tengo esquemas a la hora de trabajar; hay compañeros que venden el peligro, pero yo solamente trato de contar lo que a mí como persona me interesa saber de aquellas zonas a donde voy a trabajar. Nunca he opinado sobre nada que no haya visto, pero se hace muchísimo. El ochenta por ciento de los periodistas cubrió la guerra del Golfo desde Amán. Yo desde Amán narré lo que pasaba allí, pero no se me ocurrió jamás escribir nada de lo que estaba ocurriendo en Irak. No me parece legítimo.

—¿Y es posible mantener así la objetividad?

—Yo no creo en la objetividad como algo absoluto, más bien pienso que es una tendencia hacia la que debemos orientar nuestro trabajo. Procuero no dar nunca mi opinión, pero hay casos como el de Sarajevo que a veces te dan ganas de luchar al lado de los serbios.

—¿Trabaja usted teniendo en cuenta la audiencia que va a tener?

—No, no me interesa el número de gente que me va a ver, lo que procuro es que lo que envío sea comprensible, y para eso trato de documentarme y entender yo misma de lo que estoy hablando, porque sino no lo voy a poder explicar bien.

—¿También hay competencia entre enviados especiales o más bien ayudas mutuas?

—Hay de todo, yo nunca he tenido problemas en ese sentido, aunque siempre te llevas mejor con unos que con otros, pero en general hay buen ambiente.



Heridos en uno de los hospitales de Sarajevo.

ARCHIVO

Martes

13

octubre

## ► CALENDARIO

## PARA MAÑANA

Miércoles 14 de octubre.  
Van 288 días; faltan 78.  
Sol: De 7,25 a 18,36 horas.

## ► SANTORAL

Santos: Calixto, Evaristo, Saturnino,  
Gaudencio y Fortunato.

## ► FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: Jiménez Cobaleda. Velódromo, 4.

## ► CINE

Sala Zuloaga: A las 8 y a las 11, "Juego de patriotas"

Bono Loto

Martes, 13

1	6	11	17
41	Com. 35	Rein. 2	42

Lunes, 12

29	35	37	38	40	45	Com. 9
						Rein. 2

Domingo, 11

15	16	34	41	43	49	Com. 8
						Rein. 2

Miércoles, 7

3	5	7	40	44	45	Com. 28
						Rein. 6

lolería primitiva

Sábado, 10

3	16	17	24	30	39	Com. 47
						Rein. 6

Jueves, 8

11	13	18	19	41	47	Com. 2
						Rein. 8

ONCE

Viernes, 9

94.566  
052Lunes, 5      Jueves, 8  
93.082      52.245Miércoles, 7      Martes, 6  
95.525      89.618

## GUIA MEDICA ▼

Dr. Ruano  
Cabrero

(OTORRINOLARINGOLOGO)  
Comunica que ha trasladado  
su consulta y domicilio a la  
calle CAÑUELOS, n.º 23  
(frente pabellón E. Sericho).  
Teléfono 428610.

## TERMOMETRO ▼

FUENTE: INSTITUTO  
NACIONAL DE METEOROLOGIA

PROVINCIAS	TEM. MAX.	TEM. MIN.	P. LM <sup>2</sup>
Valladolid .....	13,8	6,5	
León .....	16,0	4,0	3,0
Zamora .....	13,4	6,5	
Salamanca .....	13,6	4,6	0,5
Palencia .....	13,2	4,9	0,4
Burgos .....	12,4	6,1	
Soria .....	13,0	5,6	I.P.
Segovia .....	12,0	6,4	5,3
Avila .....	9,0	5,0	1,3

## TEMPERATURAS EN LIGERO ASCENSO

Hoy, nuboso en el este con posibilidad de algún chubasco débil; intervalos nubosos en el resto tendente a poco nuboso; temperaturas diurnas en ligero ascenso, con máximas entre 13 y 18 grados y mínimas para la próxima madrugada entre 3 y 8 grados; vientos flojos de dirección variable.

Mañana, algún intervalo nuboso en el este a primera hora, tendiendo a poco nuboso; poco nuboso o despejado en el resto; bancos de niebla matinales; temperaturas diurnas en ligero ascenso; vientos flojos de dirección variable.

## EXPOSICIONES ▼

## EN LA CASA DEL SIGLO XV

- Luis Moro, óleos. Hasta el 28 de octubre.

## EN LA CASA DE LOS PICOS

- Francisco Lorenzo Tardón, pinturas y dibujos. Hasta el 31 de octubre.

## EN "LA ALHONDIGA"

- Venancio Gombau, fotografías de Salamanca. Hasta el 15 de octubre.

## EN EL COLEGIO DE ARQUITECTOS

- "La casa, el arquitecto y su tiempo. La vivienda colectiva". Hasta el 25 de octubre.

## AVISOS ▼

## CENTRO DE JUBILADOS "ANIANO BRAVO".

Desde el próximo día 19 se celebrarán sesiones de gimnasia para mayores de 60 años en el centro de jubilados "Aniano Bravo", de la calle Pintor Herrera. Las inscripciones pueden realizarse desde hoy día 13 y hasta pasado mañana, día 15, llamando al teléfono 420529, de 11 a 13 y de 16 a 18 horas. (Preguntar por Gema).

## EN EL CENTRO SEGOVIANO DE MADRID

- Mañana, día 14, a partir de las 19,30 horas, se celebrará en el Centro Segoviano de Madrid un recital de poemas de Guimar (Pilar de Valderrama) y Antonio Machado y prosa de Angel Esteban Calle.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

## DESCUBRIMIENTO EN EL ARCHIVO DE INDIAS

Sevilla.—En el Archivo de Indias se ha descubierto la lista de los españoles que fundaron la capital de Buenos Aires. Asimismo se han encontrado documentos que se refieren a la organización del viaje que concibió Pedro Mendoza y realizó luego Garay.

La expedición se formó en Sevilla, y estaba integrada por hombres de diversos oficios, figurando como elementos centrales de la expedición varios padres misioneros.

El director del Archivo de Indias, descubridor de estos documentos, se ocupa de redactar el segundo tomo del "Catálogo de pasajeros a Indias". En este tomo figurarán cuantos españoles completaron la obra colonizadora de España en el Nuevo Mundo. Los pasajeros que marcharon a Indias fueron alrededor de quince mil.

Suscríbese a:

EL ADELANTADO



EL SEÑOR

D. Jorge Pascual Sancho

Falleció en Segovia

A los 84 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos  
y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Su desconsolada esposa, Petra Pascual García; hijos, Patrocinio, Esperanza y Juan Pascual Pascual; hijos políticos, Julio Sanz Sacristán y Concha Olmos Romano; hermana, Felisa Pascual Sancho; nietos, hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma se oficiará hoy día 13, a las 4 de la tarde, en la iglesia parroquial de Carbonero el Mayor, y acto seguido el sepelio, en el cementerio del mismo.

Agencia Funeraria Santa Teresa

## MODAS

Amplia y variada  
colección,  
actuales diseños.  
HOTEL LOS ARCOS  
JUEVES, día 15 de octubre  
(de 11,30 a 21 horas)

## Necesito en alquiler

GRUA

15 metros brazo  
15 metros alto  
PARA CUATRO MESES  
Informes: 923/22 80 04

Quien da un poco  
de su sangre para  
que otro no muera,  
es casi un creador,  
porque con  
su sangre da vida.

|| Hazte donante ||  
de sangre!

Anuncios en

**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS

⇨ OFERTAS EMPLEO  
⇨ COMERCIALES  
⇨ INMOBILIARIAS

Representa en Madrid  
**ACCION 5**  
Teléfono 91-5339700

**ALQUILERES**

ALQUILO piso amplio, calefacción. Conde Sepúlveda. Teléfono 427763.

PISO céntrico, 4 dormitorios, 2 baños, trastero. Opción garaje. Teléfonos 428137-420440.

SE ALQUILA local, edificio Puerta Castilla. Avda. F. Ladreda, 28. Teléfono 433679.

ALQUILO piso amueblado con calefacción. Teléfonos 423736-485167.

ALQUILO piso en Madrid. Teléfono 181039.

ALQUILO piso amueblado, calefacción. Teléfonos 423221-91/3810142.

PISO grande sin muebles, zona San Antonio El Real. 424360.

SE ALQUILA piso amueblado. Teléfono 433095.

ALQUILO piso junto José Zorrilla. 4 dormitorios. Seminuevo. Garaje (no estudiantes). Teléfono 440312.

**VENTAS**

SE VENDE piso renovado. Teléfono 423736.

VENDO plazas de garaje, mejor sitio Albuera. Precio económico. Teléfono 430512.

**TUTTI**

JUAN BRAVO, 8.  
C/ REAL Telf. 44 02 11

PARAGUAS caballero, desde 500.

BOTELLERO metal, 30 unidades, 1.990.

ESTANTERIA 174x75x22 melamina, 5.990.

ZAPATEROS melamina, 9 pares, 7.990; 20 pares, 15.520.

ARMARIO ROPERO 189x50x50 melamina, 11.990.

Todo lo que necesite en muebles y accesorios baño, cocina para su piso de alquiler.

VENDO puntales enebro para cercar fincas. Teléfono 428437 (llamar noches).

COMPRESORES ABC. Reparación y venta. Rodamientos Ferber. Teléfono 426861.

PISO Taray, 3 dormitorios. Excelentes vistas. Inmejorable estado. Teléfono 441729.

**VEHICULOS**

OPORTUNIDAD Renault 19 TSE, año 89, sólo 790.000. Facilidades. 91/3565848.

AUTOMATICO Ford Orión, aire, techo, elevallas, cierres, 750.000. Facilidades. 91/3550990.

ESCARABAJO 1.303S motor 1.600, imposible mejor estado. 850.000. 91/3610226.

VOLKSWAGEN Polo Coupe GT. 16.000 km. 850.000. Facilidades. 91/3612064.

FORD Escord 1.6 Ghia, elevallas, año 87, 575.000. Facilidades. 91/3550990.

RENAULT 11, 5 velocidades, M-IB, cuidadísimo, 545.000. Facilidades. 91/3565848.

CLASICO americano Oldsmobile, ideal para publicidad o coleccionista. 1.050.000. 91/3565895.

DEPORTIVO Triumph TR7 desca-potable. Precioso. 1.150.000. Facilidades. 91/3610226.

PORCHE 944 S nacional, aire, cuero, perfecto estado. 3.200.000. 91/3612064.

**VARIOS**

DETECTIVES LIBRA. 25 años experiencia, ¿Duda, sospecha? Llámenos. Vigilancia todas, divorcios, prematrimoniales, abandonos, bajas fingidas, etc. Rapidez, eficacia. España, extranjero. Precios asequibles. 91/5939600.

**INMOBILIARIAS**

**MIGUEL TOVAR**  
**MMI**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

TOVAR. Vende piso, 4 dormitorios. Estación Ferrocarril. Posibilidad garaje.

TOVAR. Vende pisos 2-3 dormitorios, San Cristóbal, en construcción y llave en mano.

TOVAR. Vende piso 3 dormitorios. Ezequiel González, planta cuarta, amueblado.

TOVAR. Vende piso 3 dormitorios. Jerónimo Allaga. Cocina amueblada, soleado.

TOVAR. Vende piso, 4 dormitorios. El Salvador. 2 amplias terrazas.

**43.59.50 ☎ 43.54.61**  
EZEQUIEL GONZALEZ, N.º 6

**PISOS VENTA**  
**HABITAT HABITAT**

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: JUNTO VIA ROMA. 90 m². 3 dormitorios. Completamente exterior. Garaje opcional. 9.900.000 ptas.

HABITAT: LA ALBUERA. 85 m². 3 dormitorios. Planta tercera. Ascensor. 10.500.000 ptas.

HABITAT: CTRA. VALLADOLID. 100 m². 3 dormitorios. Garaje. A estrenar.

HABITAT: C/ MALCONSEJO. 3 dormitorios. Planta tercera. Muy luminoso. Perfecto estado.

HABITAT: URB. PARQUE ROBLEDO. 108 m². 3 dormitorios. Cocina amueblada. 10.000.000.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.

**HABITAT HABITAT**  
**LAS MEJORES OFERTAS**

**AMBITO**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
Plaza Mayor, 13 ☎ 44 30 33

AMBITO. Alquila local completamente instalado para supermercado, calle céntrica. Teléfono 443033.

**TRABAJO**

SE NECESITA persona para trabajar en taller de reparación, con experiencia en TV, vídeo, sonido. Teléfono 428470 (horas comercio).

**TRASPASOS**

SE TRASPASA local, junto Regimiento, económico. Teléfono 425648 (llamar noches).

SE TRASPASA local comercial en Centro Almuzara. Teléfono 430661 (mañanas).

**EMPRESAS**

AMPLIA COMPETENCIA  
EN FOTOGRAFIA Y  
ELECTRONICA

Con el lema "Dimensión Agfa", la empresa de fotografía líder en Europa demostró en Photokina '92 su amplia competencia en las áreas de fotografía y electrónica. No hay un producto único que ocupe el punto central; la línea de calidad completa ofrece mucho más, ya que empieza con la película de tecnología más reciente y acaba en el papel, los productos químicos de procesamiento y los sistemas de elaboración, altamente complejos, incluyendo los sistemas de representación de imágenes digitales.

En este último campo, también el registro y elaboración digital de las imágenes es materia que ocupa a Agfa, principalmente las técnicas profesionales para el campo de la imagen para impresión, así como la aplicación de la electrónica en los aparatos de laboratorio. Para la preimpresión, entre otros, Agfa muestra sus sistemas "PIX" y "Catalyst". PIX se ocupa del retoque electrónico de las imágenes; Catalyst comprende el grupo de funciones, composición de páginas y montaje. El escáner de alta resolución y exposito láser para transcribir las páginas concebidas o preparadas sobre película gráfica, así como grabadora de película en color para transferir imágenes electrónicas a diapositivas o láminas de transparencias completan la oferta de Agfa para esta área.



**COMERCIAL**  
SECTOR: SEGOVIA-AVILA

400 - 600.000 Ptas.  
COMISION MENSUAL

- MACC: Sociedad Internacional. Fabricación y distribución en exclusiva de utillaje para la construcción. Cobertura nacional.
- CLIENTES: Profesionales de la construcción.
- PRODUCTOS: Gama de 40 innovadores útiles patentados. Dpto. Investigación: 2 nuevos productos por año.
- ZONA: La Sociedad facilita a sus comerciales una cartera de clientes integrada por un potencial medio de 3.500.
- PROSPECCION: Ventas mediante demostración con un Ford Transit especialmente equipado.
- CONDICIONES: Edad mínima: 30 años. E.C.: casado. Dedicación exclusiva.
- SEGURO PRIVADO DE ENFERMEDAD. FORMACIÓN COMPLETA A CARGO DE LA SOCIEDAD. CONTRATO MERCANTIL.



IDEAS SOLIDAS

Interesados llamar: (93) 727 33 61. (8,30-17,30) Srta. Marta. Dpto. Recursos Humanos MACC (Total reserva).

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

Apellidos \_\_\_\_\_ Nombre \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_  
C. P. \_\_\_\_\_ Localidad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_ D. N. I. \_\_\_\_\_

Deseo suscribirme a EL ADELANTADO DE SEGOVIA a partir del día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ en las condiciones de pago que a continuación señalo:

TRIMESTRE  4.800 ptas. SEMESTRE  9.600 ptas. AÑO  19.200 ptas.  
Forma de pago:  Banco  Giro Postal  Personalmente

(marque el recuadro del periodo escogido y la forma de pago, con una X)

Envíe este boletín de suscripción a: EL ADELANTADO DE SEGOVIA. San Agustín, 3. 40001 SEGOVIA  
Si desea más información llame por teléfono al 43 72 61

**BOLETIN DE SUSCRIPCION**

**DOMICILIACION BANCARIA**

\_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19\_\_\_\_  
Banco o Caja \_\_\_\_\_  
Agencia n.º \_\_\_\_\_ Domicilio \_\_\_\_\_

Muy Sres. míos: Ruego a Vdes. que a partir de la fecha y hasta nueva orden, se sirvan abonar a EL ADELANTADO DE SEGOVIA los recibos de suscripción a nombre de D. \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_  
Localidad \_\_\_\_\_

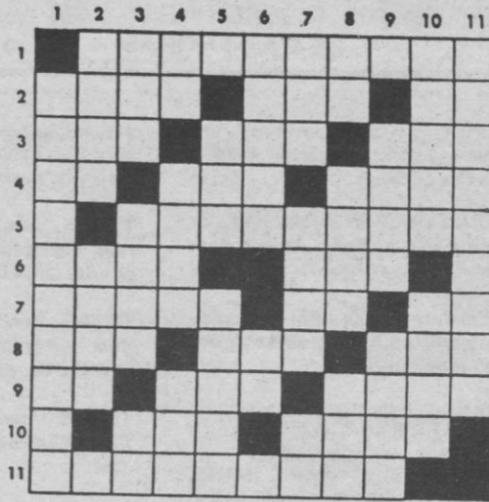
con cargo a mi Cuenta corriente  N.º \_\_\_\_\_  
Libreta de ahorro  (firma)

Atentamente,

**Crucigrama**

**HORIZONTALES.**— 1: Calidad de dúplice o doble. 2: Dios del viento. Plural de letra. Símbolo químico. 3: Povecho de los mahometanos. Calle. 4: Vocales. Al revés, letra del alfabeto griego (PI). 5: Derecho de usar una cosa ajena y aprovechar sus frutos sin estropearla. 6: Volcán italiano. Dueña. 7: Oración. Pronombre personal. Nota musical. 8: Cabeza de ganado. Catedral. Letras de "dicen". 9: Al revés, nota musical. Liga. Demasia en el adorno y en el regalo. 10: Demostrativo. Determine las dimensiones de una cosa. 11: Contingente.

**VERTICALES.**— 1: Principio activo de las glándulas suprarrenales. 2: Tuesta. Número. 3: Letras de "bulo". Artículo (Femenino y Pl). Conjunción latina. 4: Río italiano. Constelación (Pl). Tuesta. 5: Deidad babilónica. Ser. 6: Al revés, brillé, resplandecí. Exclamación. 7: Cuerpo de la cadera. Línea de luz procedente de un cuerpo luminoso. Nota musical. 8: Al revés, nota musical. Máximo. Contiende. 9: Planta crucífera, silvestre, de tallo erguido, ramosa, con flores violáceas y frutos en forma de silicuas cilíndricas. Vacilación. 10: Al revés, monumento megalítico



que existe en Baleares. Planta gramínea, cuya semilla se usa como alimento de las aves. 11: Aplíquese en uno de los tres géneros del sistema músico, procedente de dos tonos y un semitono.

**SOLUCION**

**HORIZONTALES.**— 1: Duplicidad. 2: Eolo. Ges. 11: 3: Mido. 11: Anárquica. 7: Frase. Yo. Mi. 8: Res. Seo. Dic. 9: IS. Ala. Lujo. 10: Esa. Pro. Ala. Rda. 4: IA. onU. suat. 5: Usurario. 6: Ema. Ama. Unas. Et. 4: Po. Osas. Asa. 5: And. Esfar. 6: Igluf. Ea. 7: Cea. Rayo. Mi. 8: IS. Sumo. Lld. 9: Roca. Duda. 10: aluaT. Mijo. 11: Diatónico.

**VERTICALES.**— 1: Epinefrina. 2: Dora. Tres. 3: Ulo.

**Horóscopo**

**ARIES.**— SALUD: Excelente. TRABAJO: Aproveche el día para repasar su correspondencia atrasada. AMOR: Jornada romántica.

**TAURO.**— SALUD: Cuidé un poco su garantía y deje de fumar. TRABAJO: No sea tan dominante y escuche la opinión de sus familiares. AMOR: Hable con franqueza aunque le resulte violento.

**GEMINIS.**— SALUD: Excelente. TRABAJO: No se obsesione de esa forma con su trabajo; relájese. AMOR: Aunque no lo crea, su reacción ha sido absurda.

**CANCER.**— SALUD: Molestias de tipo circulatorio. TRABAJO: No actúe por su cuenta o se arrepentirá. AMOR: Frialdad de sentimientos.

**LEO.**— SALUD: No se exceda en la mesa. TRABAJO: Analice la situación fríamente y no se ponga nervioso. AMOR: Bueno.

**VIRGO.**— SALUD: Excelente. TRABAJO: Sea práctico y no divague tanto. AMOR: Abra bien los ojos y deje de vivir en las nubes.

**LIBRA.**— SALUD: Buena, pero descanse más. TRABAJO: Mida sus palabras para que no le interpreten mal. AMOR: Felicidad.

**ESCORPIO.**— SALUD: Buena. TRABAJO: No se sienta fracasado por ese pequeño contratiempo. AMOR: Debería ser menos hurraño.

**SAGITARIO.**— SALUD: Bastante buena. TRABAJO: Sea valiente y reconozca su error. AMOR: Disgusto pasajero.

**CAPRICORNIO.**— SALUD: Excelente. TRABAJO: No cambie constantemente de línea; así no conseguirá nada. AMOR: La persona amada le comprenderá y le ayudará a salir del apuro.

**ACUARIO.**— SALUD: Tendencia al mareo. TRABAJO: No siga posponiendo esa entrevista; cuanto antes la celebre, mejor. AMOR: No sea tan rasposo.

**PISCIS.**— SALUD: Buena. TRABAJO: Su altivez podría causarle un disgusto. AMOR: Normalidad.

**LOS NIÑOS NACIDOS HOY**

Serán trabajadores y conscientes de su deber. De sentimientos nobles y amantes de la familia, todo el mundo confiará en ellos y buscará su consejo.

**Efemérides**

1781.- El emperador José II de Austria concede la libertad de cultos cristianos y la igualdad de derechos civiles a los practicantes de cualquiera de ellos.

1832.- Samuel Morse concibe y resuelve prácticamente la idea de su telégrafo eléctrico durante un viaje en barco.

1843.- La reina Isabel II decreta que las escarapelas de todos los cuerpos del Ejército español tengan los colores rojo y amarillo de la bandera de guerra de la Armada, con lo que queda establecida definitivamente la bandera nacional.

1867.- Anexión de Alaska a los EE.UU., que pagaron por ello a Rusia 7.200.000 dólares en oro.

1909.- Fusilamiento de Francisco Ferrer y Guardia, por su intervención en los conflictos de la "Semana trágica" de Barcelona.

1931.- Las Cortes Constituyentes de la República, convencidas por Azaña, aprueban el artículo 26 de la Constitución sobre las órdenes religiosas.

1934.- El Gobierno da por terminada la revuelta revolucionaria con la detención de significados socialistas y la vuelta al trabajo de muchos obreros.

1940.- Londres es bombardeada por la aviación alemana durante ocho días.

1952.- Inaugurada la nueva sede permanente de la ONU, en Nueva York.

1981.- Hosni Mubarak, presidente de la República de Egipto.

1988.- El novelista egipcio Naguib Mahfuz, Premio Nobel de Literatura.

1989.- La Bolsa de Nueva York sufre una caída de 190,85 puntos, la segunda mayor desde el "crash" de 1987.

**Cumpleaños**

Hoy 13 de octubre de 1992 cumplen años los siguientes personajes:

Margaret Thatcher, ex primera ministra británica, 67.

Paul Simon, cantante, 51.

Paquita Rico, cantante y actriz, 62.

Pablo Laso, jugador de baloncesto, 24.

Nana Moskuri, cantante, 58.



Margaret Thatcher. ARCHIVO

**Defunciones**

Tal día como hoy fallecieron en el mundo.

1667.- Francisco Manuel de Melo, escritor hispano portugués. 1688.- Pedro de Mena, escultor español.

1715.- Nicolás Malebranche, filósofo francés.

1928.- George Hartley Bryan, matemático inglés.

1953.- Antonio Magaz y Pers, almirante barcelonés.

1990.- Le Duc Tho, héroe de las dos últimas guerras vietnamitas.

1991.- Agustín Rodríguez Sahagún, ex-ministro y ex-alcalde de Madrid.

- Daniel Oduber, ex presidente de Costa Rica.

**HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES**

TRENES						AUTOBUSES					
MADRID			SEGOVIA			SEGOVIA - MADRID		MADRID - SEGOVIA		SEGOVIA - AVILA	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha	Salida	Llegada	Salida	Llegada	Salida	Llegada
6,02 (1)	6,16	8,24	6,20 (1)	8,07	8,21	De lunes a viernes	6,00 7,15	De lunes a viernes	6,30 7,45	De lunes a viernes; 7,30 - 9,30 - 13,30 - 19,30.	
9,02	9,16	11,10	6,45 (1)	8,37	8,51	De lunes a viernes	7,00 8,15	De lunes a viernes	7,30 8,45	<b>AVILA - SEGOVIA</b>	
	11,05	12,50	7,30 (4)	9,00	9,12	Diaria	8,00 9,15	Diaria	8,30 10,15	De lunes a viernes: 9,30 - 12,00 - 16,15 - 18,30. Sábados, domingos y festivos: 12,00.	
12,02	12,16	14,10	9,35 (5)	11,23		Diaria	9,30 11,00	Diaria	10,00 11,15	<b>SEGOVIA - BARCELONA</b>	
	15,20 (2)	17,21	11,50	13,37	13,51	Laborables	10,30 12,15	Diaria	11,00 12,45	Diario: 13,00. Viernes (combinado).	
16,02	16,16	18,07	13,50	15,37	15,51	Diaria	11,30 12,45	Diaria	12,00 13,15	<b>BARCELONA - SEGOVIA</b>	
17,02	17,16	19,14	16,01 (1)	17,42		Laborables	12,30 13,45	Laborables	13,00 14,15	Diario: 9,00.	
18,55	19,09	20,42	16,25	18,21		Diaria	13,30 14,45	Laborables	14,00 15,15	<b>SEGOVIA - ARANDA</b>	
20,02	20,16	22,15	18,37	20,25		De lunes a viernes	14,30 16,00	Diaria	15,00 16,45	De lunes a viernes: 13,00 y 17,30.	
21,02 (3)	21,16	23,05	19,36 (6)	21,24	21,39	Diaria	15,15 16,30	Diaria	17,00 18,30	Diario: 13,00.	
			20,45	22,37	22,51	Diaria	16,15 18,00	Diaria	18,00 19,15	<b>ARANDA - SEGOVIA</b>	
						Diaria	18,00 19,15	Laborables	19,30 21,15	Lunes a viernes: 7,00 y 17,30.	
						Diaria	19,00 20,30	Domingos y festivos	20,00 21,15	Diario: 17,30.	
						Diaria	20,00 21,45	Diaria	21,00 22,15	<b>SEGOVIA - VILLACASTIN</b>	
						1/6-30/9 laborables		Diaria	22,15 23,45	Sábados no festivos: 9,30 y 13,30.	
						1/10-31/5 sábados	21,30 22,45			<b>VILLACASTIN - SEGOVIA</b>	
						Domingos y festivos	22,00 23,15			Sábados no festivos: 10,30 y 14,30.	

(1) Diario, excepto domingos.  
(2) Continúa a Medina y León.  
(3) Diario, excepto sábados.

(4) Continúa a Toledo.  
(5) Procede de Medina.  
(6) Circula domingos. Procede de Nava de la Asunción.

**TAXIS Paradas**  
Estación Ferrocarril (Avda Obispo Quesada, s/n): Tel. 43 36 66.  
La Albuera (C/ Cándido López, 2): Tel. 42 02 58.  
Plaza Mayor: Tel. 43 66 80.  
Plaza Azoguejo: Tel. 43 66 81.

**SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS**  
Lunes a viernes: 8,30 - 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.  
**HOYUELOS - SANGARCIA SEGOVIA**  
Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

**SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID**  
Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00. Diario: 11,00. Laborables: 13,30 y 18,30. Domingos y festivos: 19,00. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00.

**VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA**  
Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00. Domingos y festivos: 9,00. Laborables: 11,00 y 13,30. Domingos y festivos: 17,00. Laborables: 18,30. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00 y 19,30.



15,30.- ABIGAIL  
16,25.- PASA LA VIDA  
17,50.- NOTICIAS  
17,55.- PARA NOSOTROS  
18,55.- PRIMERA SESION  
20,20.- NOTICIAS  
20,25.- CAJA DE RISA  
21,00.- TELEDIARIO 2  
21,30.- OBJETIVO INDISCRETO  
22,10.- SESION DE NOCHE.  
"Las bicicletas son para el verano"  
00,05.- EL AUTOESTOPISTA  
00,30.- TELEDIARIO 3  
00,50.- TESTIMONIO  
00,55.- GRANDES MUSICOS  
01,50.- CINE 92 "La mala vida"

**Mañana**

07,30.- NOTICIAS  
07,35.- PARA NOSOTROS  
09,40.- NOTICIAS  
09,45.- TU MUNDO Y EL MIO  
10,40.- DESTINO  
11,30.- TALLER MECANICO  
12,05.- CRISTAL  
13,00.- NOTICIAS  
13,05.- MAGAZINE TERRITORIAL  
13,30.- EL MENU DE CADA DIA  
13,55.- NOTICIAS  
14,00.- INFORMATIVOS CENTROS TERRITORIALES  
14,25.- NO TE RIAS QUE ES PEOR  
15,00.- TELEDIARIO 1  
15,30.- ABIGAIL  
16,25.- PASA LA VIDA  
17,50.- PARA NOSOTROS  
18,50.- PRIMERA SESION  
"Las mil y una noches"  
20,20.- NOTICIAS  
20,25.- SIN VERGUENZA  
21,00.- TELEDIARIO 2  
21,30.- CINE ETIQUETA NEGRA  
"Los archivos privados de Hoover"  
23,35.- QUIEN SABE DONDE  
00,30.- TELEDIARIO 3  
00,50.- PATRIMONIO CULTURAL DE LA HUMANIDAD  
01,50.- CINE 92 "La liga de las muchachas"  
03,15.- DESPEDIDA Y CIERRE

15,00.- NOTICIAS  
15,30.- TELECINE  
"Julia y el celacanto"  
17,30.- LA MERIENDA  
18,30.- NUEVOS POLICIAS  
19,30.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
20,00.- MI HERMANA SAM  
20,30.- NOTICIAS  
21,00.- AL ATAQUE  
22,15.- LA PELICULA DEL MARTES  
(Sin determinar).  
00,45.- NOTICIAS  
01,15.- ENFRENTADO CON LA LEY  
02,00.- CINE DE MADRUGADA  
"El perro de Satán"  
03,20.- CIERRE DE EMISION

**Mañana**

07,00.- NOTICIAS  
07,30.- LA GUARDERIA  
09,30.- VIVA LA SALUD  
10,00.- ATREVETE  
10,45.- CARA SUCIA  
11,30.- VIVIR, VIVIR  
12,30.- SANTA BARBARA  
13,30.- SUPERMARKET  
14,00.- BONANZA  
15,00.- NOTICIAS  
15,30.- TELECINE  
"Los Angeles Perdidos"  
17,30.- LA MERIENDA  
"Aquellos maravillosos años"  
18,30.- LUZ DE LUNA  
19,30.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
20,00.- MI HERMANA SAM  
20,30.- NOTICIAS  
21,00.- LA PELICULA DEL MIERCOLES  
23,00.- LA ESCENA DEL CRIMEN  
00,00.- NOTICIAS  
00,30.- DEBATE  
01,00.- CINE DE MADRUGADA  
"Mi marido se divierte"  
03,00.- CIERRE DE EMISION

15,00.- UN AGUILA CON ZANCOS  
15,25.- BAILANDO EN LA OSCURIDAD  
16,27.- CINE: 007: LICENCIA PARA MATAR  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: BITELCHUS  
20,00.- AVANCE REDACCION  
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20,30.- ALF  
21,00.- PRIMOS LEJANOS  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22,00.- ESTRENO CANAL+  
23,46.- CINE: A SOLAS CONTIGO  
01,12.- MUSICA NOCHE: "XERXES", DE HAENDEL  
04,17.- CINE: COMPAÑERO DE VIAJE  
05,50.- CIERRE  
03,00.- FIN DE EMISION

**Mañana**

08,00.- ABC WORLD NEWS  
08,30.- LA ALDEA DE ARCE  
08,55.- VIDEOMINUTO  
09,52.- REDACCION. NOTICIAS  
10,00.- MUERTE ENTRE LAS FLORES  
11,50.- CINE: BESOS DE VAMPIRO  
13,22.- PIEZAS  
13,30.- LOS 40 PRINCIPALES  
14,00.- REDACCION. NOTICIAS  
14,05.- DIBUJOS ANIMADOS  
14,05.- LOS PRIMEROS DE LA CLASE  
15,00.- EL NOVATO  
16,39.- CINE: CONSTANTES VITALES  
18,18.- CINE: MUÑECO DIABOLICO II  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: BITELCHUS  
20,00.- AVANCE REDACCION  
20,05.- LOS 40 PRINCIPALES  
20,30.- ALF  
21,00.- PRIMOS LEJANOS  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
21,54.- INFORMACION DEPORTIVA  
22,00.- EL INVIERNO EN LISBOA  
23,38.- CINE: DONDE ESTA EL CORAZON  
01,21.- 24 HORAS (MULTIDIFUSION)  
02,14.- CINE: AMORES COMPARTIDOS  
04,10.- CIERRE.



TELEMADRID

16,20.- SE ACABO LA SIESTA  
17,35.- SUPERGUAY  
19,30.- HABLANDO SE ENTIENDE LA BASCA  
20,00.- SU MEDIA NARANJA  
20,45.- TELEUCUPON  
21,05.- LA LOBA HERIDA  
22,00.- VIP 93  
00,20.- ENTRE HOY Y MANANA  
00,45.- HABLANDO SE ENTIENDE LA GENTE  
01,45.- MANNIX  
02,35.- PASE POR CAJA  
03,00.- CIERRE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES.

**Mañana**

07,00.- AVANCE DE PROGRAMACION  
07,10.- ENTRE HOY Y MAÑANA  
07,30.- LA EXTRAÑA PAREJA  
08,00.- DESAYUNA CON ALEGRIA  
09,30.- VACACIONES EN EL MAR  
10,15.- ENTRE PLATOS ANDA EL JUEGO  
10,45.- CINE CORAZON  
"Tres novatos en la Armada"  
12,30.- MARIA DE NADIE  
13,20.- A MEDIODIA ALEGRIA  
13,50.- LOS ROPPER  
14,20.- QUERIDOS PADRES  
14,55.- ENTRE HOY Y MANANA  
15,30.- LAS DOS DIANAS  
16,20.- SE ACABO LA SIESTA  
17,35.- SUPERGUAY  
19,30.- HABLANDO SE ENTIENDE LA BASCA  
20,00.- SU MEDIA NARANJA  
20,45.- TELEUCUPON  
21,05.- LA LOBA HERIDA  
22,00.- CINE 5 ESTRELLAS  
"Acusados"  
23,55.- PRESSING FUTBOL Trofeo V Centenario Boca Juniors - Sevilla C.F. En el descanso, ENTRE HOY Y MAÑANA  
01,40.- NUEVA MISION IMPOSIBLE  
02,30.- PASE POR CAJA  
02,55.- CIERRE DE EMISION

15,25.- CINE DE TARDE "Dulce venganza"  
16,50.- MAUDE  
17,20.- AVANCE INFORMATIVO  
17,25.- MIKE HAMMER  
18,10.- A TRAVES DEL TIEMPO  
18,55.- AVANCE INFORMATIVO  
19,00.- PRIMEROS BESOS  
19,30.- LA BOLA DEL DRAGON Z  
20,00.- EN ACCION  
20,30.- TELENOTICIAS  
20,55.- EL TIEMPO  
21,00.- ¿DE QUE TRIBU ERES?  
21,30.- LA GRAN AVENTURA DEL CINE "El Cid"  
00,45.- TELENOTICIAS  
01,00.- LA NOCHE SE MUEVE  
02,00.- HOSPITAL  
02,50.- TE QUIERO LUCY

**Mañana**

07,30.- TRAFICO DE MADRID  
09,00.- VECINOS  
09,30.- A SABER  
10,00.- TELENOTICIAS  
10,30.- LA NOCHE SE MUEVE  
11,30.- MADRID MAGICO  
12,00.- TELENOTICIAS  
12,30.- ¿DE QUE TRIBU ERES?  
13,00.- AVANCE INFORMATIVO  
13,05.- MENU DEL DIA  
13,15.- BELLEZA Y PODER  
14,00.- TELENOTICIAS  
14,55.- EL TIEMPO  
15,00.- ROSEANNE  
15,25.- CINE DE TARDE  
17,20.- AVANCE INFORMATIVO  
17,25.- MIKE HAMMER  
18,10.- A TRAVES DEL TIEMPO  
18,55.- AVANCE INFORMATIVO  
19,00.- PRIMEROS BESOS  
19,30.- LA BOLA DEL DRAGON  
20,00.- EN ACCION  
20,30.- TELENOTICIAS  
20,55.- EL TIEMPO  
21,00.- ¿DE QUE TRIBU ERES?  
21,30.- CHAN-TATACHAN  
23,00.- CINE: UNA DE MIEDO  
00,45.- TELENOTICIAS  
01,00.- LA NOCHE SE MUEVE

PEQUEÑA PANTALLA

COMEDIA

**LA PICARA COLEGIALA ★ (TVE 1, 18,55).**— El dueño de una sala de fiestas de París sufre la persecución de la justicia por culpa de sus turbios

negocios con los nazis durante la Segunda Guerra Mundial. Bajo la sospecha de traficar con divisas, confía su hija a una cantante de cabaret.

DRAMA

**LAS BICICLETAS SON PARA EL VERANO ★★★ (TVE 1, 22,00).**— Transcurre el verano de 1936 en Madrid. Los exámenes ya han terminado para Luisito, un joven de catorce años, que ha suspendido la Física. Con esta calificación ha perdido la posibilidad de disfrutar de

una bicicleta que sus padres le habían prometido si aprobaba el curso. Sin embargo, Luisito intenta excusarse ante su padre alegando que la nota es injusta. Cuando ya lo tiene casi convencido, estalla la Guerra Civil y el regalo tiene que esperar varios años.

TERROR

**EL PERRO DE SATAN ★ (ANTENA 3, 02,00).**— Una película originalmente rodada para la televisión, y cuyo máximo aliciente hoy en día puede ser la presencia al frente de los efectos espe-

ciales del siempre notable Stan Winston, autor de trabajos en ese campo para otros directores, y el mismo director del filme "Pacto de sangre". Se trata de una historia de satanismo más bien tópica.

AVENTURAS

**EL CID ★★★ (TM3, 21,30).**— En la segunda mitad del siglo XI, Rodrigo Díaz de Vivar, que más tarde sería conocido como "El Cid Campeador", se

alzó sobre las disensiones de las dos culturas de la Castilla medieval, para hacer frente al enemigo que amenazaba con destruirlas.

GRAN PANTALLA

"Juego de patriotas", de Phillip Noyce

ANDRES P. LLORENTE

Tom Clancy es un escritor de best sellers, un poco a la manera de Frederick Forsyth, creador de ficciones ambientales en una realidad posibilista en las que brilla un héroe positivo, siempre dispuesto a entrar en acción por cualquier buena causa. Al éxito editorial de Clancy le ha seguido pues el éxito cinematográfico de su personaje, Jack Ryan, un hombre de la CIA que ya incorporara anteriormente Alec Baldwin en "La caza de Octubre Rojo" y que a partir de ahora será patrimonio de Harrison Ford, quien en su momento firmó un sustancioso contrato para dar a este héroe en tres películas, la segunda de las cuales ya está en marcha, siendo evidentemente ésta la primera, "Juego de patriotas" (Patriot games, 1992) con anodina dirección del australiano Phillip Noyce. "Juego de patriotas" quiere aparecer ante todo como un dinámico filme de intriga y acción en el que el aburrimiento sería imposible con una trama de tanta fuerza e intensidad emotiva, además todo está bien claro, desde el principio sabemos quienes son "los buenos" y quiénes

"los malos", al menos en su mayor parte. Harrison Ford por otra parte no puede ser un héroe más humano, tiene un corazón tierno y la inequívoca cara de buena persona y si siempre vence, lograrlo le cuesta Dios y ayuda. Un protagonista, pues, entrañable con el que es muy fácil identificarse.

Con estas premisas tan favorables echa a andar "Juego de patriotas" y lo hace con cierto interés pero pronto toma el aspecto del más deleznable e ingenuo filme de propaganda política y así vemos cómo esta familia americana que irradia felicidad, cariño, buenos modales... ejemplar en una palabra, es acosada, y golpeada sin piedad por unos terroristas irlandeses, unos pistoleros sanguinarios, fanáticos y traidores. Entonces interviene el hada madrina, la todopoderosa CIA, para evitar la catástrofe y librar a tan probos ciudadanos americanos de tan grave amenaza exterior, de manera que finalmente el único problema que parece preocupar a tan feliz familia es el sexo y el nombre que recibirá su próximo e inminente integrante...

★★★★ Excepcional. ★★★Muy buena. ★★Buena. ★ Pasable.



15,30.- LOS TRABAJOS Y LOS DIAS  
16,25.- LA ISLA DEL TESORO  
16,30.- LA PELICULA DE LA TARDE  
18,20.- MUNDO DE FIERAS  
19,10.- FALCON CREST  
20,00.- ADOLESCENTES  
20,30.- EL MEJOR DEPORTE  
21,30.- COMO SE HIZO "INDOCHINA"  
22,00.- LA LEY DE LOS ANGELES  
22,50.- TREINTA Y TANTOS  
23,40.- EL INFORME DEL DIA  
00,10.- DOCUMENTAL  
00,40.- CLIP, CLAP, VIDEO  
01,00.- CINE CLUB.  
"Una chica soñadora"  
02,25.- TELEDIARIO INTERNACIONAL

**Mañana**

07,30.- TITULARES  
07,35.- REDACCION INFORMATIVA  
08,00.- TITULARES  
08,05.- TELEDIARIO INTERNACIONAL  
09,00.- TITULARES  
09,05.- LA AVENTURA DEL SABER  
10,30.- LA PELICULA DE LA MAÑANA  
"El camino de los gatos"  
12,15.- PASE DOS  
13,35.- DIBUJOS ANIMADOS  
14,00.- CIUDAD FRONTERIZA  
14,30.- DOCUMENTAL  
15,00.- CIFRAS Y LETRAS  
15,30.- LOS TRABAJOS Y LOS DIAS  
16,25.- LA ISLA DEL TESORO  
16,30.- LA PELICULA DE LA TARDE  
"Ciudad sin piedad"  
18,15.- MUNDO DE FIERAS  
19,15.- FALCON CREST  
20,00.- EL MEJOR DEPORTE  
Fútbol: Clasificación Mundial 94 Irlanda del Norte - España  
22,00.- ESPECIAL MUSICAL  
00,00.- REDACCION INFORMATIVA  
00,30.- ALICIA  
01,00.- CINE CLUB. CICLO: TAN LEJOS, TAN CERCA  
"La mujer del prójimo"  
03,10.- TELEDIARIO INTERNACIONAL

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### FELIPE DE BORBON COMIENZA HOY QUINTO DE DERECHO

El Príncipe Felipe de Borbón comienza hoy sus clases de quinto curso de Derecho en la Universidad Autónoma de Madrid, según informaron fuentes universitarias.

Felipe de Borbón, de 24 años, se incorporará a las clases con una semana de retraso con respecto al resto de los alumnos que comenzaron el curso el pasado lunes, debido a distintas obligaciones como su visita oficial a Chile y los actos de la Expo de Sevilla.

El Príncipe de Asturias comenzó sus estudios civiles en el curso 88/89 en la Universidad Autónoma de Madrid, dirigidos a las licenciaturas de Derecho y Ciencias Económicas, además de enseñanzas de Informática e Historia.

La formación del Príncipe comenzó en los colegios de Santa Elena y, de 1972 a 1984, de Santa María de los Rosales, donde cursó EGB y BUP sin protocolo especial.

En 1984 se incorporó al Lockfield College School de Toronto (Canadá), donde hizo el equivalente al Curso de Orientación Universitaria (COU), con la obtención de un premio especial, además del correspondiente diploma en junio de 1985.

### MISCELANEA

Dos de cada tres ciudadanos del viejo continente leen libros

## Aumenta el número de lectores en la mayoría de los países europeos

Dos de cada tres europeos leen "libros" y, a pesar de que la lectura haya caído algo en desuso entre los jóvenes el número de lectores está en alza en la mayoría de los países europeos, según las conclusiones de un informe sobre "Los hábitos de lectura en Europa".

París (Efe).— El informe ha sido elaborado por el "Circle" británico para la reunión que los ministros de Cultura del Consejo de Europa celebrarán en París los próximos días 15 y 16. "Para los responsables políticos de la Cultura, es reconfortante ver que la función de una institución como la biblioteca ha desempeñado un gran papel en el acceso al libro", dice el documento.

A pesar del aumento global de lectores, existen unas grandes diferencias regionales, como lo demuestra el hecho de que Europa permanezca dividida en "dos bandos": el de los países nórdicos o fríos, donde la lectura está profundamente arraigada, y la de los países más templados, donde todavía no se considera una costumbre popular. "Estaríamos tentados de pensar que los países de tradición católica, que admiten con mayor facilidad el elitismo social, han permanecido fieles a un concepto elitista de la cultura y del saber y han favorecido menos el acceso de todos a los libros", subraya el informe.

#### CATEGORIAS SOCIALES

La influencia de la jerarquía social en los hábitos de lectura se comprueba en casi todos los países, ya que los agricultores son



La lectura está más arraigada en los países nórdicos.

ARCHIVO

casi siempre los lectores menos asiduos. "Las diferencias entre categorías sociales son menos acentuadas cuando el nivel general de cultura es elevado", dice el informe. Así, puede decirse que la lectura parece encaminada a progresar entre toda la población y en todos los niveles sociales, mientras que baja el número de "grandes lectores", por la elevación del nivel de vida y la multiplicación de la oferta de ocio.

En cuanto al interés por la prensa, el informe señala que queda clara aquí también la división entre las dos Europas: en el Reino Unido la tasa de lectores de periódicos alcanzaba en 1990

el 89 % de la población, mientras en España era del 30.

En general, los periódicos interesan más a los hombres y las revistas, a las mujeres. Pero resulta importante subrayar que uno de cada cinco europeos no tiene acceso a "lo escrito" para informarse. Puede decirse que los menores de 25 años leen menos; la pertenencia a la "generación de la televisión" es más importante que el nivel de instrucción para medir la asiduidad en la lectura, pero es obvio que los menos instruidos están menos protegidos contra los efectos nefastos de la televisión respecto del tiempo de lectura.

● ... Desconocemos desde cuando dejan de visitar nuestras calles segovianas los "laceros" encargados de retirar los perros abandonados, pero estimamos que ya se está haciendo necesario uno de sus recorridos para recoger los animales que, por la calle Real y desde primeras horas de la mañana, ladran a los peatones que circulan por la zona. Sabemos que también por otros puntos de la ciudad es fácil verse sorprendido por uno o varios de estos agresivos animales que en nada hacen recordar que sean "los mejores amigos del hombre".

● ... Sin desperdicio alguno el artículo publicado por "ABC" en su número del pasado domingo y del que es autor el periodista Pablo Sebastián. Y sin otro comentario, qué podríamos añadir. Sólo a confiar en que el enfermo haga uso de una receta que, igualmente, se ofrecerían a firmar una mayoría del pueblo.

● ... Le premiaron una fotografía que había sacado a su novia en el "zoo" mientras era atacada por un león. Un hecho no buscado, pero el descuido hizo posible que un zarpazo del rey de la selva alcanzase el hombro de la joven. Lógico que al concursar se piense en el triunfo, pero creemos que para lograrlo no hay que exponerse a tanto riesgo.

### HOY NO ES FIESTA

## Lazo rojo en contra de la política de Bush contra el sida

Washington (Efe).— Varios miles de defensores de los afectados por el sida rodearon ayer la Casa Blanca con un enorme lazo rojo para expresar su desacuerdo con la política del presidente de EEUU, George Bush, para combatir esa enfermedad.

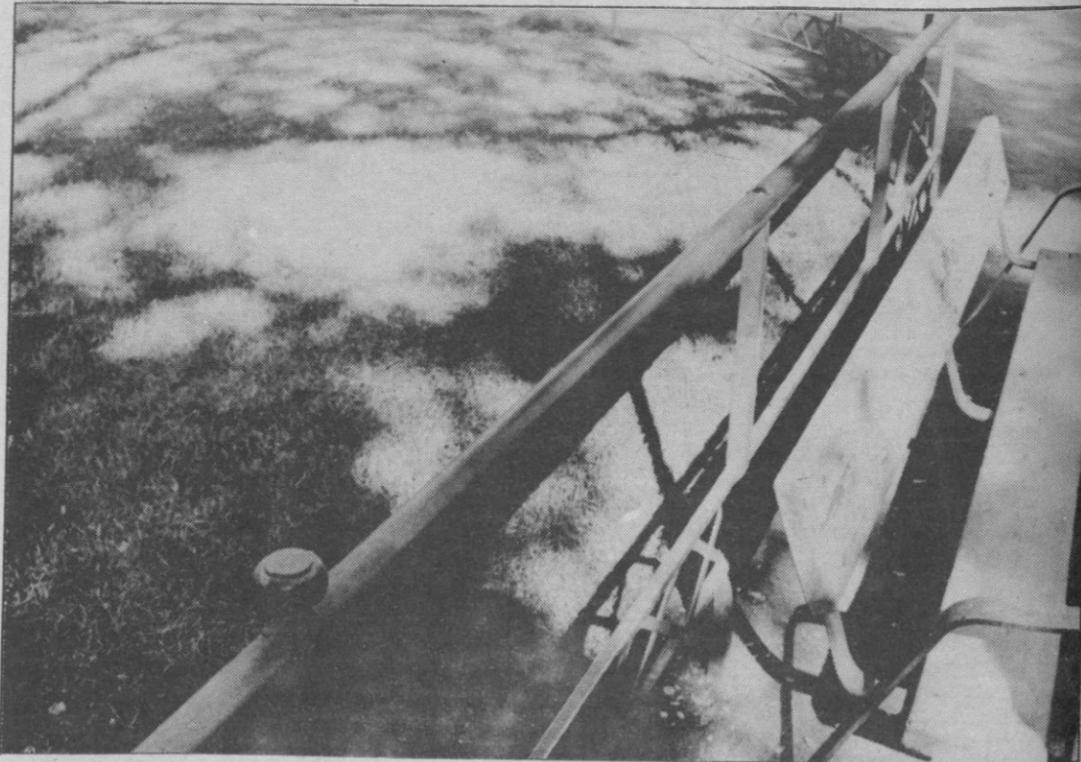
El acto, convocado por el grupo "Act-Up", que Bush define como radical y extremista, se celebró en un ambiente festivo y en él participaron manifestantes procedentes de varios puntos de Estados Unidos. El lazo rojo, que muchos estadounidenses lucen diariamente en sus solapas, se ha convertido en un símbolo de solidaridad con los enfermos del Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (SIDA).

La gran mayoría de los participantes en la manifes-

tación se declararon partidarios del candidato demócrata a la Presidencia de Estados Unidos, Bill Clinton, mientras lanzaban consignas contra Bush. "Tres semanas más, tres semanas más", gritaban los manifestantes, en referencia a los 21 días que restan para la celebración de las elecciones presidenciales, el 3 de noviembre.

En el debate presidencial televisado el domingo, Bush defendió su política contra el Sida argumentando que su Gobierno ha gastado mucho más dinero en el combate de esa enfermedad que en la lucha contra el cáncer y otros males. Clinton y el candidato independiente Perot prometieron que, si son elegidos, incrementarán los esfuerzos para erradicar la enfermedad y encontrar un remedio.

### VISTO Y NO VISTO



QUEDAN CINCO O SEIS.— La verja que aparece en nuestro "Visto y no visto" de hoy es la que cierra la zona ajardinada de la plaza de los Huertos. De reciente instalación, ya ha sufrido la visita de los gamberros que se dedican a destrozar cuanto está en su mano. Como se aprecia en el primer plano, la verja tiene unos pivotes que la adornan. Pues bien, alguien debe hacer colección porque de todos los que había, y eran bastantes, quedan cinco o seis.— (Foto: Mosácula)